

First Session  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Legal and Constitutional Affairs

*Chairman:*  
The Honourable JOAN NEIMAN

Thursday, September 22, 1983

**Issue No. 73**

**Fifth Proceedings on**  
The subject-matter of the Constitution  
Amendment Proclamations, 1983

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité  
sénatorial permanent des*

# Affaires juridiques et constitutionnelles

*Présidente:*  
L'honorable JOAN NEIMAN

Le jeudi 22 septembre 1983

**Fascicule n° 73**

**Cinquième fascicule concernant:**  
La teneur de la Proclamation de  
1983 modifiant la Constitution

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Joan Neiman, *Chairman*  
The Honourable Richard A. Donahoe, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Asselin	Lapointe
Bosa	Leblanc
Buckwold	Lewis
Croll	Macquarrie
Deschatelets	Neiman
Donahoe	Nurgitz
Doody	*Olson
*Flynn	Pitfield
Frith	Rizzuto
Godfrey	Robichaud
Haidasz	Roblin
Hastings	Rousseau
Hicks	Stollery
Lang	Tremblay
Langlois	Walker

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

*Présidente:* L'honorable Joan Neiman  
*Vice-président:* L'honorable Richard A. Donahoe

et

Les honorables sénateurs:

Asselin	Lapointe
Bosa	Leblanc
Buckwold	Lewis
Croll	Macquarrie
Deschatelets	Neiman
Donahoe	Nurgitz
Doody	*Olson
*Flynn	Pitfield
Frith	Rizzuto
Godfrey	Robichaud
Haidasz	Roblin
Hastings	Rousseau
Hicks	Stollery
Lang	Tremblay
Langlois	Walker

*\*Membres d'office*

(Quorum 5)

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, June 29, 1983:

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Petten:

That:

Whereas the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and resolutions of the legislative assemblies as provided for in section 38 thereof:

And Whereas the Constitution of Canada, reflecting the country and Canadian society, continues to develop and strengthen the rights and freedoms that it guarantees;

And Whereas, after a gradual transition of Canada from colonial status to the status of an independent and sovereign state, Canadians have, as of April 17, 1982, full authority to amend their Constitution in Canada;

And Whereas historically and equitably it is fitting that the early exercise of that full authority should relate to the rights and freedoms of the first inhabitants of Canada, the aboriginal peoples;

Now Therefore the Senate of Canada resolves that His Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada amending the Constitution of Canada as follows:

**PROCLAMATION AMENDING THE  
CONSTITUTION OF CANADA**

1. Paragraph 25(b) of the *Constitution Act, 1982* is repealed and the following substituted therefor:

“(b) any rights or freedoms that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired.”

2. Section 35 of the *Constitution Act, 1982* is amended by adding thereto the following subsections:

“(3) For greater certainty, in subsection (1) “treaty rights” includes rights that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired.

(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) are guaranteed equally to male and female persons”.

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 35 thereof, the following section:

“35.1 The government of Canada and the provincial governments are committed to the principle that, before any amendment is made to Class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*, to section 25 of this Act or to this Part,

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait de Procès-verbaux du Sénat le 29 juin 1983:

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que:

Considérant que la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives dans les conditions prévues à l'article 38;

que la Constitution du Canada, à l'image du pays et de la société canadienne, est en perpétuel devenir dans l'affermissement des droits et libertés qu'elle garantit;

que les Canadiens, après la longue évolution de leur pays de simple colonie à État indépendant et souverain, ont, depuis le 17 avril 1982, tout pouvoir pour modifier leur Constitution au Canada;

que l'histoire et l'équité demandent que l'une des premières manifestations de ce pouvoir porte sur les droits et libertés des peuples autochtones du Canada, premiers habitants du pays,

Le Sénat du Canada a résolu d'autoriser Son Excellence le gouverneur général à prendre, sous le grand sceau du Canada, une proclamation modifiant la Constitution du Canada comme il suit:

**PROCLAMATION MODIFIANT LA  
CONSTITUTION DU CANADA**

1. L'alinéa 25b) de la *Loi constitutionnelle de 1982* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«b) aux droits ou libertés existants issus d'accords sur des revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.»

2. L'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(3) Il est entendu que sont compris parmi les droits issus de traités, dont il est fait mention au paragraphe (1), les droits existants issus d'accords sur des revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.

(4) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits—ancestraux ou issus de traités—visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes.»

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 35, de ce qui suit:

«35.1 Les gouvernements fédéral et provinciaux sont liés par l'engagement de principe selon lequel le premier ministre du Canada, avant toute modification de la catégorie 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle*

(a) a constitutional conference that includes in its agenda an item relating to the proposed amendment, composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces, will be convened by the Prime Minister of Canada; and

(b) the Prime Minister of Canada will invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on that item.”

4. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 37 thereof, the following Part:

“PART IV.1 CONSTITUTIONNAL  
CONFÉRENCES

37.1 (1) In addition to the conference convened in March 1983, at least two constitutional conferences composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada, the first within three years after April 17, 1982 and the second within five years after that date.

(2) Each conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on those matters.

(3) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of a conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.

(4) Nothing in this section shall be construed so as to derogate from subsection 35(1).”

5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 54 thereof, the following section:

“54.1 Part IV.1 and this section are repealed on April 18, 1987.

6. The said Act is further amended by adding thereto the following section:

“61. A reference to the *Constitution Acts, 1867 to 1982* shall be deemed to include a reference to the *Constitution Amendment Proclamation, 1983*.”

7. This Proclamation may be cited as the *Constitution Amendment Proclamation, 1983*.

After debate,  
With leave of the Senate,

In amendment, the Honourable Senator Steuart moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the motion be not now adopted but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report.

de 1867, de l'article 25 de la présente loi ou de la présente partie:

a) convoquera une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et comportant à son ordre du jour la question du projet de modification;

b) invitera les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux travaux relatifs à cette question.»

4. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 37, de ce qui suit:

«PARTIE IV.1 CONFÉRENCES  
CONSTITUTIONNELLES

37.1 (1) En sus de la conférence convoquée en mars 1983, le premier ministre du Canada convoque au moins deux conférences constitutionnelles réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première dans les trois ans et la seconde dans les cinq ans suivant le 17 avril 1982.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de chacune des conférences visées au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada. Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.

(3) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour des conférences visées au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

(4) Le présent article n'a pas pour effet de déroger au paragraphe 35(1).»

5. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 54, de ce qui suit:

«54.1 La partie IV.1 et le présent article sont abrogés le 18 avril 1987.»

6. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit:

«61. Toute mention des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de la *Proclamation de 1983 modifiant la Constitution*.»

7. Titre de la présente proclamation: *Proclamation de 1983 modifiant la Constitution*.

Après débat,  
Avec la permission du Sénat,

En amendement, l'honorable sénateur Steuart propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais que sa teneur soit déferée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport.

After debate, and—  
The question being put on the motion in amendment, it  
was—  
Resolved in the affirmative.

Après débat,  
La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat*  
Charles A. Lussier  
*Clerk of the Senate*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 22, 1983

[Text]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 9:00 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Joan B. Neiman, presiding.

*Present:* The Honourable Senators Bosa, Donahoe, Godfrey, Lapointe, Lewis, Neiman, Rousseau and Stollery. (8)

*Present but not of the Committee:* The Honourable Senators McElman and Steuart.

*In attendance:* Mrs. Barbara Plant Reynolds and Mr. Bruce Carson, Research Officers, Research Branch, Library of Parliament.

*Witnesses:*

*From the Nishga Tribal Council (New Aiyansh, B.C.):*

Mr. James Gosnell, President;  
Mr. Frank Calder, Research Director;  
Mr. James Aldridge, Legal Counsel.

*From the Union of Ontario Indians (Anishinabek):*

Mr. Joe Miskokomon, President of the Union; Grand Council Chief of the Anishinabek Nations.

The Committee resumed the examination of the subject-matter of the Constitution Amendment Proclamation, 1983.

On motion by the Honourable Senator Rousseau it was agreed,—That the brief of the Government of the Northwest Territories be printed as an appendix to this day's proceedings. (See Appendix 73-A).

Mr. Gosnell, Chief Calder and Mr. Miskokomon each made a statement and they and the other witnesses answered questions.

At 10:20 a.m., the Committee adjourned until 4:00 p.m. on Wednesday, September 28, 1983.

ATTEST:

*Le greffier du Comité*  
Denis Bouffard  
*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 22 SEPTEMBRE 1983

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 9 heures sous la présidence de l'honorable Joan B. Neiman (président).

*Présents:* Les honorables sénateurs Bosa, Donahoe, Godfrey, Lapointe, Lewis, Neiman, Rousseau et Stollery (8).

*Présents, mais ne faisant pas partie du Comité:* L'honorable sénateur McElman et Steuart.

*Aussi présents:* M<sup>me</sup> Barbara Plant Reynolds et M. Bruce Carson, recherchistes, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

*Témoins:*

*Du Conseil de tribu de Nishga (New Aiyansh, C.-B.):*

M. James Gosnell, Président;  
M. Frank Calder, Directeur de recherche;  
M. James Aldridge, Conseiller juridique.

*De l'Union des Indiens de l'Ontario (Anishinabek):*

M. Joe Miskokomon, Président de l'Union; Chef du Grand Conseil des nations anishinabek.

Le Comité reprend l'étude de la teneur de la Proclamation de 1983 modifiant la Constitution du Canada.

Sur motion de l'honorable sénateur Rousseau, il est convenu,—Que le mémoire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest soit imprimé en appendice aux délibérations de ce jour. (Voir appendice 73-A).

M. Gosnell, le chef Calder et M. Miskokomon font une déclaration à tour de rôle et répondent avec d'autres témoins, aux questions du Comité.

A 10 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 16 heures le mercredi 28 septembre 1983.

ATTESTÉ:

## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, September 22, 1983

[Text]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred the subject matter of the Constitution Amendment Proclamation, 1983, met this day at 9 p.m. to consider the said subject matter.

**Senate Joan Neiman** (*Chairman*) in the chair.

**The Chairman:** Honourable senators, I would remind members of the committee that the meeting is scheduled from 9 to 11, because there are other meetings to be held in this room, and that we have two sets of witnesses. We shall try to allot each group an hour.

**Senator Donahoe:** Madam Chairman I apologise to our witnesses, but, before we begin, I beg the use of a moment or two of your time to make a statement on a matter which I consider of importance to this committee. It is a very brief statement.

I request this opportunity at this earliest possible moment to refute the misleading and non-objective treatment accorded to me last night on the national news by Whit Fraser and Knowlton Nash. Both men put words in my mouth which I never said. Both men repeated the untrue allegation previously broadcast. Deliberately, or uncaringly, they created a false and untrue impression. Both men chose to ignore my statements and those of my colleagues made yesterday, thereby creating a false impression of me and of the goodwill of the Senate and this committee.

Told in true perspective, the incorrectly and badly reported private conversation never deserved the undue treatment it received. I merely want to interject that I make no point of what I said being private, because what I said in private I might have said in public. I did not, and that explains why I was badly overheard. They put words in my mouth that I never said. What has happened demonstrates an undue grasp for sensation and a disregard for fairness and accuracy. The objectivity of the national news should be carefully guarded. I have demonstrated a lifetime of good will toward Indians and I protest any attempt by anyone to destroy my reputation through untruthful journalism and I regret any damage that may have been suffered by this committee. Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Senator Donahoe.

We have before us members of the Nishga Tribal Council of British Columbia. Chief Calder, would you introduce your colleagues?

**Chief Frank Calder, Research Director, Nishga Tribal Council:** The President would like to make a short statement before I begin.

**Chief James Gosnell, President, Nishga Tribal Council:** Madam Chairman, before Chief Calder makes his presentation I shall ask the members of the delegation to introduce themselves.

**Mr. Alvin McKay, Executive Member for Greenbille, Nishga Tribal Council:** My name is Alvin McKay Chief

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 22 septembre 1983

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été renvoyée la Proclamation de 1983 modifiant la Constitution, se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier ladite Proclamation.

**Le sénateur Joan Neiman** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, je voudrais rappeler aux membres du Comité que cette séance est prévue de 9 heures à 11 heures, car il va y avoir d'autres réunions dans cette salle: quant à nous, nous accueillons deux groupes de témoins. Nous essaierons de consacrer une heure à chaque groupe.

**Le sénateur Donahoe:** Madame le président, avant de commencer, j'aimerais que vous m'accordiez un moment pour que je puisse faire une déclaration sur une question qui me semble importante pour le Comité, et j'espère que les témoins voudront bien m'en excuser. C'est une très brève déclaration.

Je demande dès maintenant la possibilité de réfuter les propos trompeurs et biaisés tenus sur moi hier soir à l'émission National News par Whit Fraser et Knowlton Nash. Ces deux journalistes m'ont prêté des propos que je n'ai jamais tenus. Ils ont repris de fausses allégations présentées dans une émission antérieure. De façon délibérée ou par nonchalance, ils ont créé une fausse impression. Ils n'ont tenu aucun compte des déclarations faites hier par mes collègues et moi-même, et ont donné une fausse impression aussi bien de moi-même que de la bonne foi du Sénat et de ce Comité.

En réalité, la conversation en aparté, qu'ils ont rapportée en la déformant, ne méritait certainement pas les suites qu'on y a données. Je signale que ma contestation ne porte pas sur le caractère privé de mes propos. Ce que j'ai dit en privé, j'aurais pu le dire en public. Mais je ne l'ai pas fait, et ceci explique pourquoi mes propos ont été ainsi déformés. Ces journalistes m'attribuent des propos que je n'ai jamais tenus. Cet incident témoigne d'un goût inadmissible pour les nouvelles à sensation, ainsi que d'un manque total d'équité et de rigueur. On devrait veiller plus soigneusement à l'objectivité de l'émission National News. Toute ma vie, j'ai fait preuve de bonne volonté à l'égard des Indiens, et je ne laisserai personne salir ma réputation par de fausses nouvelles; je regrette le tort que cet incident a pu causer à ce Comité. Je vous remercie, madame le président.

**Le président:** Merci, sénateur Donahoe.

Nous avons avec nous les membres du Conseil de tribu de Nishga de Colombie-Britannique. M. Calder, voulez-vous nous présenter vos collègues?

**Le chef Frank Calder, directeur des recherches au conseil de tribu de Nishga:** Notre président voudrait tout d'abord faire une courte déclaration.

**Le chef James Gosnell, président du Conseil de tribu de Nishga:** Madame le président, avant l'intervention du Chef Calder, je voudrais demander aux membres de la délégation de se présenter.

**M. Alvin McKay, représentant exécutif de Greenbille, Conseil de Tribu de Nishga:** Mon nom est Alvin McKay, je suis

[Text]

Counsellor of Lakalzap Band Council for Greenbille. My Nishga name is Hasequdaks.

**Mr. Jacob Nyce, Trustee for Canyon City, Nishga Tribal Council:** My name is Jacob Nyce and I am a hereditary Chief for Canyon City and a trustee for the Nishga Tribal Council.

**Mr. Hubert Doolan, Chairman, Nishga Tribal Council:** My name is Hubert Doolan, Nishga Tribal Council, and I am a hereditary Chief with the Nishga name Graw-Kwah-Hlaan from Lakalzap.

**Mr. James Aldridge, Legal Council, Nishga Tribal Council:** My name is James Aldridge and I am the Legal Council for the Nishga Tribal Council.

**Chief Gosnell:** My name is James Gosnell and I am president and hereditary Chief of the Nishga Tribe.

**Chief Calder:** My name is Frank Calder and I am the research director of the Nishga Tribal Council.

**Chief Gosnell:** Madam Chairman, I wish to make a short statement, with your permission. This is not the first time that our tribe has appeared before a gathering of this kind over the past one hundred years of the Nishga Tribe's struggle for justice. We are beginning to wonder how long it will take before these hearings produce any action or any results. There have been no results from the past hearings we have attended. We have confidence in this committee and we know that you have had before you other groups of witnesses on the matter of this resolution and we hope that there will be results from these hearings. What my fellow chieftain, Chief Calder, is about to present to you is no different from what our grandfathers said to your grandfathers over the past one hundred years. We want to make it very clear what we are saying and what we want. With this in mind, Madam Chairman, I now turn you over to Chief Calder and he will make his presentation on our behalf.

**Chief Calder:** The Nishga Tribal Council represents approximately 5,000 Nishga people living primarily in the Nass Valley of Northwestern British Columbia. Our lands lie adjacent to the southern extremities of the Alaskan Panhandle. We are, for the most part, a coastal people. The entire history of our people since the first white contact has been the history of our struggle for recognition of aboriginal title to our land. Our people are resolved to carry on with this struggle until the Canadian nation, your Parliament, your courts, and your people see fit to settle our claim justly to the ownership of our lands.

This is not the first time in recent history that the Nishga Tribal Council has addressed a committee of senators. On December 15th, 1980, we appeared before the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada in order to explain our position and put forward the reasons why our people demand that aboriginal title be recognized in the Canadian Constitution.

Our people have been putting our case forward for over one hundred years now, and not to this day has any government, colonial or provincial, federal or imperial, signed a treaty with our people to extinguish our ownership of our lands. In 1887

[Traduction]

conseiller en chef du Conseil de bande Lakalzap à Greenbille. En nishga, je m'appelle Hasequdaks.

**M. Jacob Nyce, fidéicommissaire de Canyon City, Conseil de tribu de Nishga:** Je m'appelle Jacob Nyce, et je suis chef héréditaire de Canyon City, et fidéicommissaire du Conseil de tribu de Nishga.

**M. Hubert Doolan, président du Conseil de tribu de Nishga:** Je m'appelle Hubert Doolan, je fais partie du Conseil de tribu de Nishga, et mon nom de chef héréditaire en Nishga est Gaw-Kwah-Hlaan, de Lakalzap.

**M. James Aldridge, conseiller juridique du Conseil de tribu de Nishga:** Je m'appelle James Aldridge, et je suis le conseiller juridique du Conseil de tribu de Nishga.

**Le chef Gosnell:** Je m'appelle James Gosnell, et je suis président et chef héréditaire de la tribu Nishga.

**Le chef Calder:** Je m'appelle Frank Calder, et je suis directeur des recherches au Conseil de tribu de Nishga.

**Le chef Gosnell:** Madame le président, j'aimerais, si vous m'y autorisez, faire une brève déclaration. Ce n'est pas la première fois que notre tribu comparait devant une assemblée de ce genre au cours des cent dernières années pendant lesquelles les Indiens Nishga n'ont cessé de demander justice. Nous commençons à nous demander combien de temps il faudra attendre avant que ces audiences ne produisent des résultats concrets. Les dernières audiences auxquelles nous avons assisté n'ont donné aucun résultat. Nous faisons confiance à votre comité, nous savons que vous avez déjà accueilli des groupes de témoins qui se sont prononcés sur cette résolution, et nous espérons que ces audiences vont produire des résultats. Les arguments que va vous présenter le chef Calder ne sont pas différents des propos que nos ancêtres ont tenu aux vôtres depuis un siècle. Nous voulons exprimer très clairement notre point de vue et nos volontés. Cela dit, madame le président, je cède maintenant la parole au chef Calder, qui parle en notre nom.

**Le chef Calder:** Le Conseil de tribu de Nishga représente environ 5,000 Indiens Nishga qui vivent principalement dans la vallée de la Nass, au nord-ouest de la Colombie-Britannique. Notre territoire est bordé par la pointe méridionale du territoire de l'Alaska. Nous sommes essentiellement un peuple de la côte. Toute notre histoire, depuis les premiers contacts avec les Blancs, a été caractérisé par notre lutte pour la reconnaissance de nos droits ancestraux sur notre territoire. Notre peuple est déterminé à poursuivre cette lutte jusqu'à ce que la nation canadienne, son Parlement, ses tribunaux et sa population daignent accepter nos revendications légitimes de propriété de nos territoires.

Au cours des dernières années, le Conseil de tribu de Nishga a déjà comparu devant un comité de sénateurs. Le 15 décembre 1980, nous avons comparu devant le Comité spécial mixte sur la Constitution, pour exposer notre point de vue et les motifs pour lesquels notre peuple demande que les droits des autochtones soient reconnus dans la Constitution canadienne.

Notre peuple défend sa cause depuis plus d'un siècle, et jusqu'à maintenant, aucun gouvernement, qu'il soit colonial, provincial, fédéral ou impérial, n'a signé avec nous un traité qui aurait supprimé notre droit de propriété sur nos territoires.



*[Text]*

one of our Chiefs, David McKay, speaking to a royal commission appointed to inquire into the conditions of the Indians on the northwest coast, said this:

They (the government) have never bought it from us or our forefathers. They have never fought and conquered our people and taken the land in that way, and yet they say now that they will give us so much land—our own land. These Chiefs do not talk foolishly. They know the land is their own.

This struggle for our aboriginal title has been passed down for generations within our people's history. We have therefore decided that we must be involved with the constitutional process. We must participate, as our ancestors participated before us, in making our position known to the Canadian people.

Accordingly, when we learned that the Senate had refused to pass the Constitutional Accord that was agreed to at the First Ministers' Conference last March, we knew that we were once again obliged to come to Ottawa in order to make our viewpoint known.

The Nishga people participated in good faith in last year's First Ministers' Conference. As a member of the Assembly of First Nations, we attended the Conference and our Chief, James Gosnell, explained to the Prime Minister and the other First Ministers our view of aboriginal title. We participated in the decision of the Assembly of First Nations to sign the Accord which was reached. We did not know then that we would be called upon to come before another branch of the federal government in order to defend this Accord. We believed that the Prime Minister would undertake the responsibility of obtaining the federal Parliament's approval of the Accord, as we took responsibility for obtaining our people's consent to the Accord.

We come to this committee in order to present our reasons for supporting the Accord. However, we would suggest to the Senate that, if it wishes legal interpretations of the specific wording of the Accord, it should turn to government staff lawyers for these legal interpretations.

We were confused to read the letter to us from the chairman of the committee indicating that this committee only wants to hear opinions on "the legal and constitutional implications of the precise wording of the resolution itself". We have read the Hansard report from the Debates of the Senate on Wednesday, June 29th, 1983, and we understand that the concerns of some of the honourable senators went far beyond mere questions of draftsmanship, but rather to the very heart of various components of the Constitutional Accord. We therefore come before this committee not as a source of legal analysis, but rather as politicians speaking to politicians. We come as the elected representatives or our people to address you, the appointed representatives of yours.

A constant source of concern to our people is the difference between the standards that apply to our rights and those that apply to the rights of other Canadians. We recall that the

*[Traduction]*

En 1887, un de nos chefs, David McKay, qui prenait la parole devant une commission royale chargée d'enquêter sur le sort des Indiens de la côte du nord-ouest, a déclaré ceci:

Le gouvernement ne nous a jamais acheté notre territoire, ni à nous, ni à nos ancêtres. Il n'a jamais vaincu ni conquis notre peuple, et n'a donc pas pu acquérir notre territoire de cette façon; pourtant, il prétend maintenant nous accorder telle partie de territoire—de notre territoire. Nos chefs ne parlent pas à tort. Ils savent que ce territoire leur appartient.

Cette lutte pour la reconnaissance des droits ancestraux s'est poursuivie de génération en génération tout au long de l'histoire de notre peuple. C'est pourquoy nous avons décidé d'intervenir dans le processus constitutionnel. Comme nos ancêtres, nous devons intervenir pour faire connaître notre point de vue à la population canadienne.

Lorsque nous avons appris que le Sénat avait refusé d'entériner l'Accord constitutionnel conclu lors de la Conférence des premiers ministres en mars dernier, nous avons su que nous allions devoir une fois de plus nous rendre à Ottawa pour faire connaître notre point de vue.

Les Indiens Nishga ont participé de bonne foi à la Conférence des premiers ministres de l'année dernière. Nous y avons assisté en tant que tribu membre de l'Assemblée des Premières Nations, et notre chef, James Gosnell, a expliqué aux premiers ministres notre conception des droits des autochtones. Nous avons participé à la décision de l'Assemblée des Premières Nations de ratifier l'Accord qui venait d'être conclu. Nous ignorions alors qu'il nous faudrait comparaître devant un autre organisme du gouvernement fédéral pour défendre cet Accord. Nous pensions que le premier ministre se chargerait de faire approuver l'Accord par le Parlement fédéral, comme nous nous engageons à le faire approuver par notre peuple.

Nous sommes venus devant votre comité pour vous expliquer pourquoi nous sommes favorables à l'Accord. Néanmoins, nous voudrions indiquer au Sénat que s'il souhaite obtenir une interprétation juridique de la formulation de l'Accord, il devrait s'adresser aux avocats du gouvernement.

C'est avec étonnement que nous avons pris connaissance de la lettre du président du comité, qui nous informait que ce comité voulait simplement entendre notre point de vue sur les conséquences juridiques et constitutionnelles du libellé de cette résolution. Nous avons lu dans le Hansard le compte rendu des débats du Sénat du mercredi 29 juin 1983, et nous avons compris que les préoccupations de certains honorables sénateurs allaient bien au-delà des simples questions de formulation, pour atteindre les fondements mêmes de l'Accord constitutionnel. Nous nous présentons donc devant ce comité non pas pour analyser ce document d'un point de vue juridique, mais au contraire comme des politiciens qui veulent s'adresser à d'autres politiciens. Nous sommes venus en tant que représentants élus de notre peuple, pour nous adresser à vous, qui êtes les représentants désignés du vôtre.

Notre peuple s'est toujours préoccupé des différences entre les normes qu'en s'applique à nos droits et celles qui s'appliquent aux droits des autres Canadiens. Nous rappelons que le

*[Text]*

Senate passed the last constitutional resolution that included the Charter of Rights and Freedoms for other Canadians without requiring affected groups to come to discuss the precise legal implications of the terminology proposed by the Government of Canada.

We recall that when the First Ministers reached their first Constitutional Accord in November, 1981, wherein they agreed behind closed doors to leave our rights out of the Constitution altogether, the Senate did not demand hearings in order to investigate the legal and constitutional implications of our betrayal.

The simple fact of the matter is that there is considerable uncertainty involved in many parts of the Canadian Constitution. No one's rights are fully and precisely defined. Only time will tell what the full legal and constitutional implications are, for example, of section 7 of the Charter, which guarantees the right to "life, liberty and security of the person, and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice". What are the principles of fundamental justice?

What will the courts decide constitutes "unreasonable search and seizure" as prohibited by section 8 of the Charter? Who knows what the effects of the equality rights section will be when it comes into force in 1985? What does the expression "where numbers warrant" mean in section 23 of the Charter concerning minority language educational rights?

Perhaps most importantly, who knows what the full legal constitutional implications are of section 1 which limits Canadians' rights in such a way as "can be demonstrably justified in a free and democratic society"?

What we, the Nishga people, know perhaps better than other Canadians is that it is impossible to predict what the courts will do in any given case. Who could have predicted, for example, that, when we took our case on aboriginal title to the Supreme Court of Canada, they would have reached the decision they did? Who could have predicted that three judges would rule that our title still exists; and that three judges would rule that our title had been extinguished, and the seventh judge would rule that he did not have to decide, because we had not sought permission from the province to go to court?

And so we come to this committee in order to discuss not the precise legal implications of the specific wording of the resolution but rather to explain why we, the Nishga people, believe that the Senate should not interfere with those parts of the Constitutional Accord which affect us most.

Before proceeding to answer some of the questions which this committee has posed to us in its letter, we should make it extremely clear that, in insisting that the Senate pass the Accord without further ado, we should in no way be taken to be saying that we approve wholeheartedly of the Accord. Our constitutional position is clearly on the record and remains unchanged. First and foremost, we believe that aboriginal title must be expressly recognized by the Constitution of Canada. Once this is done, then the further detailed identification and

*[Traduction]*

Sénat a adopté la dernière résolution constitutionnelle, qui comprenait une charte des droits et libertés pour les autres Canadiens, sans qu'il ait demandé aux groupes visés de venir parler des implications juridiques de la formulation proposée par le gouvernement du Canada.

Nous rappelons que lorsque les premiers ministres ont conclu leur premier accord constitutionnel en novembre 1981, dans lequel ils ont accepté à huis clos d'écarter totalement nos droits de la Constitution, le Sénat n'a pas organisé d'audiences pour étudier les implications juridiques et constitutionnelles de la trahison dont nous étions victimes.

Le fait est que plusieurs parties de la Constitution canadienne comportent des éléments d'incertitude. Les droits n'y sont pas définis de façon précise. Seul le temps nous permettra de connaître toutes les implications juridiques et constitutionnelles de l'article 7 de la Charte, par exemple, qui garantit à chacun le «droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale». Que représentent les principes de justice fondamentale?

Qu'est-ce qui, de l'avis des tribunaux, va constituer «des fouilles, des perquisitions et des saisies abusives» interdites par l'article 8 de la Charte? Qui peut prévoir les effets de la disposition concernant l'égalité des sexes lorsqu'elle entrera en vigueur en 1985? Que signifie, à l'article 23 de la Charte, l'expression «lorsque le nombre le justifie» à propos du droit à l'éducation dans la langue minoritaire?

Enfin, qui peut connaître toutes les implications juridiques et constitutionnelles de l'article 1, qui soumet les droits des Canadiens aux «réserves normalement acceptées dans une société libre et démocratique»?

En tant qu'Indiens Nishga, nous savons peut-être mieux que les autres Canadiens qu'il est impossible de prédire la décision d'un tribunal dans une affaire donnée. Qui aurait pu prédire, par exemple, que lorsque nous avons porté la question de nos droits ancestraux devant la Cour suprême du Canada, celle-ci allait rendre la décision que l'on sait? Qui aurait pu prédire que trois juges allaient affirmer que nos droits existaient toujours, que trois autres allaient décider que ces droits étaient éteints, et qu'un septième allait décider qu'il n'avait pas à se prononcer, car nous n'avions pas demandé aux autorités provinciales la permission de saisir la justice?

Nous comparaissons donc devant le Comité non pur discuter des implications juridiques spécifiques de cette formulation de la résolution, mais plutôt pour expliquer pourquoi nous, les Nishga, croyons que le Sénat ne devrait pas tenter d'amender les parties de l'Accord constitutionnel qui nous touchent le plus.

Avant de répondre à certaines des questions que le Comité nous a posées dans sa lettre, nous tenons à qu'il soit très clair que si nous insistons pour que le Sénat adopte l'Accord sans autre forme de procès, nous ne l'approuvons pas inconditionnellement pour autant. Notre position constitutionnelle est très bien connue et reste inchangée. D'abord et avant tout, nous croyons que notre statut d'autochtone doit être expressément reconnu dans la Constitution du Canada. Lorsque ce sera fait, il restera au gouvernement à déterminer et à définir nos droits

*[Text]*

definition of our rights must be done through negotiations with the Nishga people. The detailed definition of our rights must be done by each tribal group, for Indian nations vary historically, culturally, linguistically, and so on. The agreements reached as a result of these negotiations must be protected in the Constitution.

Finally, our rights and our title must be protected in the Constitution with a consent clause. It is essential to the recognition of our rights as a people, and our place within the Canadian fabric, that our title, our rights, and our agreement never be abrogated or changed without our consent.

The Accord does not accomplish all of these fundamental aims. It does, however, provide for the constitutional protection of our agreement which we are now negotiating. We take some further comfort from the fact that the agenda for the forthcoming First Ministers' Conference includes these as well as other matters. We take some comfort from the fact that the express entrenchment of aboriginal title will be one of the first matters on next year's agenda.

The Committee has set forth a number of questions which it wishes us to address. The Nishga Tribal Council will not address all of these questions, but we do wish to set forth our position with respect to some of them. You have asked us what we mean by the term "existing rights".

This is not a difficult question for the Nishga to answer. Our rights have never been extinguished. We have never signed a treaty, nor have we ever surrendered our rights as a result of conquest. Therefore, the Nishga people, like most of the native people in British Columbia and in Canada's north, continue to have, and will continue to assert, our aboriginal rights.

You must remember that we did not ask for the word "existing" to be inserted. The federal government has said it has no meaning. That is why we say it should be deleted. We do not understand entrenching a word that has no meaning in the Constitution.

In thinking of our aboriginal rights, it must always be borne in mind that all of our rights flow from our relationship to the land. Our lives, our culture and our continued existence as a people are completely tied to the land in the area which our ancestors have occupied since time immemorial. That is why our people say that aboriginal rights flow from aboriginal title. This is why our people have indicated that we will never agree to an extinguishment of aboriginal title. Our position is, then, that our rights are those rights which flow from our historical and traditional ownership and occupation of the lands of the Nass Valley. We hold these rights both collectively and individually. It would be inappropriate to fully define and describe every one of these rights at this time as we are presently involved in that very process at the land claims table. However, it is possible to give an indication of some broad categories of rights which flow from our aboriginal title and which we must form the basis of any settlement of our claims and, indeed, of our future relationship with the rest of Canada.

*[Traduction]*

avec plus de précision par le biais de négociations avec les Nishga. Chaque bande doit participer à la définition détaillée de nos droits collectifs parce que les nations indiennes varient sur les plans historique, culturel, linguistique et autres. Les ententes qui seront conclues à l'issue de ces négociations devront être protégées par la Constitution.

Enfin, nos droits et notre statut doivent être protégés dans la constitution par une clause de consentement. Pour que les droits de notre peuple et sa place dans la société canadienne soient reconnus, il est essentiel que notre statut, nos droits et notre entente ne soient jamais abrogés unilatéralement.

L'Accord n'atteint pas présentement tous ces objectifs fondamentaux. Il assure cependant une protection constitutionnelle de l'entente que nous négocions présentement. Le fait que l'ordre du jour de la prochaine Conférence des premiers ministres inclut ces sujets est source d'encouragements. L'enchâssement en bonne et due forme de nos droits ancestraux sera notamment l'un des premiers sujets à l'ordre du jour de la conférence de l'année prochaine.

Le Comité a énuméré un certain nombre de points qu'il voudrait que nous abordions. Le conseil de bande des Nishga ne répondra pas à toutes ces questions, mais il souhaite faire connaître sa position au sujet de certaines d'entre elles. Vous nous avez demandé ce que nous entendons par l'expression «droits existants».

Il n'est pas difficile aux Nishga de répondre à cette question. Nos droits ne sont jamais tombés en caducité. Nous n'avons jamais signé de traité et n'avons jamais cédé nos droits pour avoir été conquis car cela n'est jamais arrivé. Par conséquent, le peuple Nishga, comme la plupart des peuples autochtones de Colombie-Britannique et du nord du Canada, a toujours affirmé ses droits ancestraux et continuera de le faire.

Souvenez-vous que nous n'avons pas demandé que le terme «existants» soit ajouté à la définition. Le gouvernement fédéral a dit qu'il n'avait aucune signification. Dans ce cas, il devrait être supprimé. Nous ne comprenons pas pourquoi le gouvernement voudrait garder dans la Constitution un terme qui ne signifie rien.

À l'égard de nos droits ancestraux, on doit toujours garder présent à l'esprit le fait que tous nos droits découlent de notre relation avec la terre. Nos vies, notre culture et notre survie comme peuple sont directement liés à la terre que nos ancêtres ont occupé pendant des temps immémoriaux. C'est pourquoi notre peuple dit que les droits ancestraux découlent de notre statut d'autochtone. C'est pourquoi il a dit qu'il ne consentira jamais à y renoncer. Ainsi, nous prétendons que nos droits aont ceux qui découlent de notre possession et de notre occupation historiques et traditionnelles des terres de la vallée de la rivière Nass. Nous détenons ces droits collectivement et individuellement. Il ne serait pas indiqué de définir et de décrire chacun de ces droits maintenant étant donné que c'est précisément ce à quoi nous travaillons présentement à la table des négociations relatives aux revendications territoriales. Nous pouvons cependant vous citer certaines grandes catégories de droits qui découlent de notre statut d'autochtone et qui à notre avis doivent être à la base de tout règlement de nos revendications et, en fait, de nos relations futures avec le reste du Canada.

[Text]

Our ownership of the land necessarily includes the right to continue hunting, fishing, trapping and harvesting food as our ancestors have done for centuries without restrictions being imposed upon us by other levels of government. This is not to suggest that we would not take appropriate management and conservation measures in order to ensure appropriate utilization of these resources by our people. However, these decisions must be ours to make. These resources are ours to protect.

Our ownership of the land includes aboriginal rights to other fruits of the land as well. It is our position that our aboriginal rights include rights to minerals, timber and other resources lying within our lands. Our ownership of these resources includes our right to insist that no future resource extraction may proceed within our lands unless and until consent has been obtained from the Nishga people. Furthermore, the Nishga people have the right to insist that any economic or resource development must provide us with the benefits to which we are entitled and which will provide the beginnings of an economic base for our people to develop through the rest of this century and on into the next. We have the right to prevent or control any activity which may damage our environment.

Our ownership of the land further entitles us to compensation for resources which have been extracted by non-native people from our lands in the past. There have been serious losses of logging, fishing and mining resources during the past century. We own these resources, and yet we receive no benefits whatsoever from their extraction by other people. We have not surrendered our rights to these past resources and we have the right to full compensation.

However, we wish to make one thing extremely clear to this committee. The Nishga people have always said that, while we insist that ownership of our lands and our resources must remain with our people, this does not mean that we are unwilling to share what we have with other Canadians.

Opponents of native people of Canada accuse us falsely of wishing to drive non-native people out of our land. We can easily recognize our opponents because they attempt to raise unfounded fears that it is our intention to drive non-native Canadians away from the land. Nothing could be further from the truth. We have always said that we are willing to share.

Our opponents consistently try to frighten Canadians by saying that the Indian people will take over thousands of square miles of Canada and somehow deprive other Canadians of what is justly theirs. The people who resort to these scare tactics refuse to acknowledge the simple fact that there has never been a case in all of Canadian history of Indian people stealing land from non-Indian people. History shows the opposite has always been the case.

[Traduction]

Le fait que nous possédons nos terres implique nécessairement le droit de continuer de chasser, de pêcher, de piéger et de récolter notre nourriture comme nos ancêtres l'ont fait pendant des siècles sans que la moindre restriction leur soit imposée par d'autres paliers de gouvernement. Cela ne veut pas dire que nous ne prendrons pas les mesures de gestion et de conservation de l'environnement qui s'imposent pour assurer la meilleure exploitation de ces ressources par notre peuple. Cependant, ces décisions nous appartiennent. Il nous revient de protéger ces ressources.

Le fait que nous possédons nos terres implique aussi les droits ancestraux que nous avons sur les autres fruits de la terre. Nous prétendons que nos droits ancestraux comprennent les droits sur les ressources minières, forestières et autres qui se trouvent sur nos terres. Le fait qu'elles nous appartiennent nous donne le droit d'insister pour qu'à l'avenir, on ne puisse les exploiter sans notre autorisation. En outre, les Nishga ont le droit d'exiger que tout programme de développement économique ou d'exploitation des ressources leur accorde les revenus auxquels ils ont droit et qui serviront à constituer une base économique que leur peuple développera jusqu'à la fin du siècle présent et au cours du prochain. Nous avons le droit d'interdire ou de contrôler toute activité susceptible d'endommager notre environnement.

La possession de nos terres nous donne également droit à une indemnisation au titre des ressources qui ont été exploitées par des non-autochtones sur nos terres dans le passé. Au cours du siècle dernier, nous avons perdu de grandes quantités de bois de construction, de poisson et de minéraux. Ces ressources nous appartenaient et pourtant, ceux qui les ont exploitées ne nous ont jamais versé la moindre compensation. Nous n'avons pas cédé nos droits sur ces ressources maintenant disparues et nous méritons d'être entièrement indemnisés.

Cependant, nous tenons à ce qu'une chose soit très claire dans l'esprit des membres du Comité. Les Nishga ont toujours dit que bien qu'ils insistent pour que leurs terres et leurs ressources continuent de leur appartenir, ils ne refusent pas pour autant de partager ce qu'ils ont avec les autres Canadiens.

Ceux qui s'opposent aux revendications des peuples autochtones du Canada nous accusent faussement de vouloir forcer les non autochtones à quitter nos terres. Il nous est facile de reconnaître nos détracteurs parce qu'ils essaient de susciter des craintes injustifiées en prétendant que nous avons l'intention d'expulser les Canadiens non autochtones de nos terres. Rien de plus faux. Nous avons toujours dit que nous étions disposés à partager ce que nous possédons.

Nos détracteurs essaient constamment d'effrayer les Canadiens en disant que les Indiens prendront le contrôle de milliers de milles carrés de territoire canadien et qu'ils priveront d'une manière ou d'une autre d'autres Canadiens de ce qui leur appartient légitimement. Les gens qui ont recours à ces tactiques alarmistes refusent de reconnaître le simple fait qu'il n'est jamais arrivé dans toute l'histoire du Canada qu'un peuple indien vole des terres à des non-Indiens. L'histoire donne plutôt de nombreuses preuves du contraire.

*[Text]*

When we say that we are willing to share our land and our resources, we are simply indicating that the relationship between our people and the Government of Canada must be one based upon mutual respect, trust and a sense of fairness. We are not asking for special status when we demand a settlement of our claim. We are asking only for our just entitlement for sharing our land.

As this committee may know, we, the Nishga people, are currently involved in negotiating a land claims agreement. The basis for any such agreement with the Government of Canada must be that we are the true owners of the land, that we have aboriginal title, and that we are negotiating and defining the specific ways in which that title will be recognized in the future. For example, we feel that we are entitled, in return for our sharing, to insist upon certain other benefits from non-native society, including, for example, health care, education and other types of social funding.

We also insist that our aboriginal rights include the right to self-government. We must have the right to determine our collective future as a sovereign people with an appropriate governmental structure and constitutional relationship with the rest of Canada.

This brings us to the second question which was directed towards us, namely, whether changes to our land claims agreements in the future will require further constitutional amendment.

It is essential for this committee to appreciate that we, the Nishga people, believe that no one can define our aboriginal rights or negotiate our relationship with the Government of Canada except ourselves. We appreciate that it is in the interests of everyone that the terms of our relationship with other Canadians be set forth in a comprehensive agreement. We also believe that our agreement, once we have completed negotiating it, should be immune from being unilaterally changed. In other words, in order for our land claims agreement to be meaningful, it must be constitutionally impossible for any government to renege on it. History has taught us to take agreements with governments with a grain of salt. The need for protection for our agreement was illustrated by the honourable Senator Duff Roblin who stated, when discussing the Accord on June 29:

... there is no way of getting at these unknown agreements except by means of another constitutional amendment—

What is the senator afraid of, if not being prevented from changing our agreements against our will?

However, we also appreciate that there may be some parts of our agreement which might require renegotiation in the future. We believe that such mutually desirable changes could be effected by means of an amending formula which will be negotiated as a part of the agreement itself. The details of such an amending formula will be worked out throughout our entire

*[Traduction]*

Lorsque nous disons que nous sommes disposés à partager nos terres et nos ressources, cela signifie simplement que la relation entre notre peuple et le gouvernement du Canada doit être fondée sur le respect mutuel, la confiance et le sens de la justice. Nous ne demandons pas un statut spécial lorsque nous exigeons le règlement de nos revendications, mais simplement le droit qui nous revient de partager nos terres.

Comme le Comité n'est probablement pas sans le savoir, nous, les Nishga, négocions présentement le règlement de nos revendications territoriales. Toute entente à cet égard conclue avec le gouvernement du Canada doit stipuler que c'est à nous que nos terres appartiennent vraiment, que nous avons des droits au centraux et que nous négocions pour définir les diverses façons dont ces droits devront être reconnus à l'avenir. Par exemple, nous estimons avoir le droit, en échange du partage de nos ressources, d'exiger de la société non autochtone certaines compensations d'une autre nature notamment les soins de santé, l'éducation et le financement et d'autres formes de services sociaux.

Nous tenons également à ce que le droit à l'autonomie politique soit considéré comme un de nos droits ancestraux. Nous devons avoir le droit de déterminer notre avenir collectif en tant que peuple souverain doté d'une structure gouvernementale adéquate et ayant des relations constitutionnelles avec le reste du Canada.

Ceci m'amène à la deuxième question qui nous a été posée, notamment celle de savoir s'il sera nécessaire d'amender de nouveau la Constitution pour obtenir à l'avenir des changements au règlement de nos revendications territoriales.

Le Comité doit comprendre qu'aux yeux des Nishga, personne d'autre qu'eux-mêmes ne peut définir leurs droits ancestraux ou négocier leurs relations avec le gouvernement du Canada. Nous concevons qu'il est dans l'intérêt de tous que les conditions régissant nos relations avec les autres Canadiens soient exposées dans une entente détaillée. Nous croyons également qu'il devrait être impossible, une fois les négociations terminées, de modifier cette entente de façon unilatérale. En d'autres termes, le Règlement de nos revendications territoriales n'aura de sens que si la Constitution interdit au gouvernement fédéral d'y revenir unilatéralement. L'histoire nous a enseigné qu'il fallait prendre les ententes conclues avec les gouvernements avec un grain de sel. L'honorable sénateur Duff Roblin a justifié la nécessité de protéger cette entente le 29 juin lorsqu'il a dit en substance, en parlant de l'Accord constitutionnel:

... il n'y a aucun moyen de modifier ces ententes inconnues si ce n'est par un autre amendement à la Constitution...

De quoi le sénateur a-t-il peur si ce n'est que le gouvernement ne puisse changer l'entente contre notre volonté?

Toutefois, nous comprenons également qu'il puisse être nécessaire à l'avenir de renégocier certaines parties de l'entente. Nous croyons qu'il pourrait être possible d'effectuer des changements souhaitables par les deux parties grâce à une formule d'amendement qui serait négociée dans le cadre de l'entente elle-même. Les détails de cette formule seraient

[Text]

land claims process, and we are in no position to spell out the details here.

However, the fundamental feature of any meaningful land claims agreement must be that it cannot be changed without our consent. This is what we demand when we say that our land claims agreement must be entrenched. This is what we mean when we say that the Nishga, and the Nishga alone, will define the details of our aboriginal rights in the future.

Quite frankly, we are baffled by the concerns of senators who oppose the entrenchment of future land claims agreements. The fears raised by such senators simply do not recognize the fact that we will not be negotiating our land claims agreements alone; we are negotiating with the Government of Canada and the Government of British Columbia.

In light of this fact, we ask this committee what the senators are afraid of? Why should they wish to deprive our people of the same constitutional protections for our agreement that have already been given to treaties which were signed in the past? Do these senators believe that each and every land claims agreement should be followed by its own constitutional amendment? We cannot believe that anyone would seriously suggest such an alternative. There will be many dozens of land claims agreements in the future, if the governments of Canada carry out their policy in good faith. It would not only be ridiculously cumbersome to require separate constitutional amendments for each agreement, it would be absurd to ask the governments of Ontario, Prince Edward Island, and so on, to pass a resolution to entrench constitutionally a land claims agreement in British Columbia. Surely, it is far more sensible to agree, as the Prime Minister and nine of the provincial premiers did last March, that all such agreements should be automatically entrenched in the future as soon as they are reached. This is the only way of meaningfully giving our agreements the constitutional protection they deserve, and to treat our agreements with the same degree of respect that has already been granted to the treaties which have been signed in the past.

The Senate asks us further whether we are prepared to work out a legally binding definition of the class of aboriginal people whom we represent. If the Senate were familiar with the land claims process, it would know that an integral part of every comprehensive agreement includes an agreement concerning who the beneficiaries will be.

It is our position that only the Nishga can define who the Nishga are. In other words, of course we are prepared to work out a binding definition of who we are, but we insist that this definition will be ours to make. Furthermore, it will be legally binding on governments as well as on our own people.

This is why we are concerned as certain other parties with the so-called equality rights provisions in the Constitutional Accord. A great deal of mistrust and human tragedy has been caused by the definitions of "Indian people" that your governments have attempted to impose upon our people. We,

[Traduction]

réglés dans le cadre du processus de règlement des revendications territoriales; nous ne sommes donc pas encore en mesure de les préciser.

Pendant, la principale caractéristique de toute entente sérieuse sur les revendications territoriales doit être l'impossibilité de la modifier sans notre consentement. Voilà ce que nous exigeons lorsque nous disons que l'entente liée au règlement de nos revendications territoriales doit figurer dans la Constitution. C'est cela que nous voulons dire lorsque nous affirmons que les Nishga, et eux seuls, régleront les détails relatifs à leurs droits ancestraux à l'avenir.

En toute franchise, nous sommes déçus de l'inquiétude des sénateurs qui s'opposent à l'inscription dans la Constitution des ententes futures associées au règlement de nos revendications territoriales. Les réserves formulées par ces sénateurs ne tiennent tout simplement pas compte du fait que nous ne négocierons pas ce règlement tout seuls, mais avec le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique.

Ceci dit, nous demandons au comité ce que les sénateurs craignent. Pourquoi voudraient-ils priver notre peuple dans le cadre de notre accord, de garanties constitutionnelles accordées par des traités existants? Les sénateurs estiment-ils que chaque accord sur des revendications territoriales devrait être suivi d'une modification constitutionnelle? Nous ne pouvons croire qu'ils le pensent sérieusement. Il y aura éventuellement des douzaines d'accords sur des revendications territoriales si les gouvernements du Canada suivent leur politique de bonne foi. En plus d'être ridiculement fastidieux de modifier la Constitution chaque fois qu'un accord est conclu, il serait absurde de demander aux gouvernements de l'Ontario, de l'Île-du-Prince-Édouard et aux autres d'adopter une résolution pour enchâsser dans la Constitution un accord sur des revendications territoriales en Colombie-Britannique. Il est assurément plus sensé de convenir, comme l'ont fait le Premier ministre du Canada et neuf Premiers ministres provinciaux ne mars dernier, d'enchâsser d'office tous les accords futurs une fois conclus. C'est le seul moyen d'offrir à nos accords les garanties constitutionnelles qu'ils méritent vraiment et de les considérer avec autant de respect que les traités déjà signés.

Le Sénat nous a aussi demandé si nous étions prêts à rédiger une définition exécutoire de la classe d'autochtones que nous représentons. Si le Sénat était au courant du processus des revendications territoriales, il saurait que tous les accords précisent l'identité des bénéficiaires.

Nous soutenons que seuls les Nishga peuvent se définir eux-mêmes. En d'autres termes, nous sommes évidemment prêts à rédiger cette définition exécutoire, mais nous tenons à la rédiger nous-mêmes. De plus, elle devra être exécutoire autant pour les gouvernements que pour notre peuple.

Voilà pourquoi les prétendues définitions concernant les droits égaux de l'Accord constitutionnel ne nous préoccupent pas autant qu'elles préoccupent d'autres parties. Les définitions du «peuple indien» que vos gouvernements ont tenté de nous imposer ont éveillé beaucoup de méfiance et causé bien

[Text]

the Nishga people, have never regarded women as being inferior. The fact remains that we, and we ourselves, will be able to determine who the Nishga people are. Accordingly, the effect of the Accord on the provisions of the Indian Act simply does not concern us particularly at the present time.

Finally, with respect to your question of how it shall be determined which Indian organization shall have the legitimate authority to agree to a constitutional resolution, we respectfully suggest that that is the business of the Indian people and of the Indian people only. It is up to us to work out our political relationships in such a way as to protect and preserve our own interests. One overriding consideration must be expressed at this time, however, and that is this, any constitutional amendment which affects the rights of aboriginal people must not occur without the consent of all of the aboriginal people whom it affects. In other words, should any constitutional change be contemplated in the future which affect the Nishga people, the consent of the Nishga people is the consent which will be required. None other will do.

We come to this committee in order that you may understand our position better. We come here to tell you that it is our position that the Senate should not interfere with, nor obstruct, the Accord which was reached last March. We have entered the constitutional process in good faith and on the basis that the parties to these discussions were negotiating in good faith. However, we do wish this committee to appreciate the Nishga point of view of our aboriginal title. For tied to our title and tied to our rights is our determination to enjoy and to continue to exercise the right to preserve and strengthen the age-old Nishga culture. We have the right to participate in our people's customs and the right to pursue programs within our lands that will promote the continuation of our culture. It is vitally important, for example, that the Nishga language remain a vibrant living language within the Nass Valley area.

So through the coming months and years, as the constitutional debate and process continues, and as we proceed in the process of negotiating with the governments on our land claims, we will be insisting that our title, our rights, our relationship to the land, must remain safe and inviolate, so that we can pass on to our children what our forefathers have given to us.

That concludes our submission, Madam Chairman. On behalf of the delegation, I wish to thank, in advance, all honourable senators for their attention and for the consideration that may be extended to our submission.

Madam Chairman, there are six delegates in attendance, including our legal counsel, who are prepared to answer any questions that honourable senators may wish to pose.

**The Chairman:** Thank you very much Chief Calder. Perhaps Senator Steuart will begin the questioning, bearing in mind our time constraints.

**Senator Steuart:** I should like to thank the delegation for the clear, concise manner in which they put their case before us. Perhaps I could take a moment or two to try to clear up some misunderstandings which might exist on the part of the

[Traduction]

des drames humains. Le peuple Nishga que nous représentons n'a jamais considéré les femmes comme des êtres inférieurs. Il reste que nous sommes les seuls à être en mesure de définir notre peuple. Par conséquent, l'incidence de l'Accord sur la Loi sur les Indiens ne nous préoccupe pas particulièrement pour le moment.

Enfin, pour répondre à votre question concernant la façon de déterminer quelle organisation indienne doit avoir le pouvoir légitime d'approuver une résolution constitutionnelle, nous suggérons que cette question soit réglée par les Indiens et par eux seuls. C'est à nous qu'il appartient de définir nos relations politiques de façon à protéger et à sauvegarder nos propres intérêts. Je dois préciser ici qu'il est prépondérant qu'aucune modification constitutionnelle influant sur les droits des autochtones ne soit apportée sans le consentement de tous les autochtones qu'elle vise. En d'autres termes, si jamais l'on envisage d'apporter des modifications constitutionnelles qui auraient une incidence sur les Nishga, c'est le consentement des Nishga qu'il faudra obtenir, et aucun autre.

Nous sommes venus témoigner devant votre comité pour que vous puissiez mieux comprendre notre position. Nous sommes d'avis que le Sénat ne doit pas intervenir dans l'Accord qui a été conclu en mars dernier, ni y faire obstruction. Nous avons participé aux discussions constitutionnelles de bonne foi en pensant que toutes les parties négociaient également de bonne foi. Toutefois, nous voulons que le comité tienne compte du point de vue des Nishga concernant leur statut ancestral. En effet, notre statut et nos droits sont liés à notre détermination d'exercer et de continuer d'exercer le droit de sauvegarder et d'affermir notre culture ancestrale. Nous avons le droit de pratiquer nos coutumes et le droit d'établir, sur notre territoire, des programmes qui vont favoriser le maintien de notre culture. Il est vital, par exemple, que la langue Nishga continue d'être parlée dans la région de la vallée de la Nass.

Donc, dans les mois et les années à venir, nous insisterons pour que dans le débat constitutionnel et dans nos négociations avec les gouvernements à propos de nos revendications territoriales, notre statut, nos droits et nos liens avec le territoire restent intacts afin que nous puissions transmettre à nos enfants ce que nous avons reçu de nos ancêtres.

Ceci termine notre présentation, madame le Président. Au nom de la délégation, je veux remercier à l'avance tous les honorables sénateurs de l'attention et de la considération qu'ils y porteront.

Madame le Président, six délégués, y compris notre conseiller juridique, sont ici pour répondre aux questions que les honorables sénateurs voudront bien leur poser.

**Le président:** Merci beaucoup, chef Calder. Le sénateur Steuart posera la première question en gardant à l'esprit que nous sommes limités par le temps.

**Le sénateur Steuart:** J'aimerais remercier la délégation de la façon claire et concise dont elle nous a exposé ses vues. J'aimerais prendre quelques instants pour dissiper les malen-

*[Text]*

Nishga with respect to the role of the Senate in the process in which we are involved.

To begin with, the Senate is not in any way refusing to pass this Accord. It will come to the Senate, and, although I cannot say whether it will be passed, I certainly hope that it will be. The Senate is not holding it up; there are several provinces which have not yet dealt with it.

I would like to point out that what the Senate is really doing is carrying out its responsibility. Parliament consists of the House of Commons and the Senate. As you have pointed out in your submission to us, you consulted with your people very thoroughly before you agreed to the Accord. I am quite sure that that consultation was carried out in a much more thorough manner than that in which we were consulted. We were presented with the Accord almost three months after it was agreed to at the First Ministers' Conference in which you took part. We were literally asked to rubber stamp it in one or two days, having held no hearings on it, and, in many cases, having heard no explanations with regard to it.

I should like to point out that the Senate was involved in all of the hearings leading up to the formation of the new Constitution. It was, therefore, involved in the decisions and the recommendations which eventually formed the new Constitution. With respect to an amendment of that Constitution, my understanding has always been that, while a Constitution should not be impossible to amend—as was almost the case with our original Constitution—it should not be easy to amend.

While you people have clearly stated your support of the amendment and your wish that it be passed, you have also stated that you do not agree with everything in the Accord. It is possible that, in the coming years, there may be amendments with which you might not agree. I asked you to consider whether you would want such amendments to be rubber stamped in a day or two? I am sure that you would expect Parliament, including the Senate, to at least give to people who have not been heard a chance to be heard. That is exactly what we are doing at this time.

Over the course of these hearings it has been pointed out to us that, in the opinion of some of the people who have appeared before us, there was a difference between the draft agreement that they had agreed to and the final Accord. You have referred to the word "existing"—that came out of the agreement. We have been told that, while some people did not agree with that particular word and did not think it was contained in the original draft, they were not prepared to hold up the final Accord because of it but would try to have it amended later on. I have mentioned that case by way of example. Had there been other serious changes, I am sure that you would have been pleased had the Senate indicated that, although it would not hold up the Accord, it would at least conduct some hearings in order to give to people like you a chance to present your case. This is a procedure that was carried out in the event that the final Accord had not agreed with what you people had agreed to in your meetings.

As to the point of amending the constitution, I think that, again, there is a misunderstanding. I listened to Senator

*[Traduction]*

tendus des Nishga au sujet du rôle du Sénat dans le processus auquel nous participons.

D'abord, le Sénat ne refuse pas du tout l'adoption de l'Accord. Il sera déposé au Sénat et j'espère assurément qu'il sera adopté, même si je ne peux le présumer. Le Sénat n'empêchera pas son adoption, mais plusieurs provinces ne se sont pas encore prononcées à son sujet.

J'aimerais préciser que le Sénat ne fait qu'assumer ses responsabilités puisque le Parlement est composé de la Chambre des communes et du Sénat. Comme vous l'avez indiqué dans votre présentation, vous avez consulté amplement votre peuple avant d'accepter l'Accord. Je suis bien sûr que vous l'avez consulté beaucoup plus que nous l'avons été. On nous a présenté l'Accord presque trois mois après sa conclusion à la Conférence des premiers ministres à laquelle vous avez participé. On nous a littéralement demandé d'y donner notre assentiment en un ou deux jours sans tenir d'audiences et, en grande partie, sans explications.

J'aimerais préciser que le Sénat a participé à toutes les audiences préliminaires à l'établissement de la nouvelle Constitution. Il a donc participé aux décisions et aux recommandations qui y ont abouti. En ce qui touche les modifications constitutionnelles, j'ai toujours cru qu'une Constitution, sans être immuable comme l'était presque la nôtre, devait être difficile à modifier.

Bien que vous avez indiqué clairement que vous appuyiez la modification et souhaitiez son adoption, vous avez par ailleurs signalé ne pas en approuver tout le contenu. Il est possible que dans les années à venir il y ait des modifications avec lesquelles vous ne serez pas d'accord. Voulez-vous qu'elles soient approuvées en un jour ou deux? Je suis sûr que vous vous attendriez à ce que le Parlement, y compris le Sénat, donne au moins la chance de se faire entendre à ceux qui n'ont pu le faire. C'est exactement ce que nous faisons dans le moment.

Au cours des audiences de notre comité, des témoins ont soutenu que le projet d'accord qu'ils avaient approuvé était différent de l'Accord final. Vous avez cité le mot «existants» inscrit dans l'Accord. On nous a dit que même si certains contestent l'usage de ce mot et croient qu'il ne figurait pas dans le texte initial, ils ne tenaient pas à invoquer cet argument pour empêcher l'adoption de l'Accord final, comptant essayer de le faire modifier plus tard. J'ai cité ce cas à titre d'exemple. S'il y avait eu d'autres changements importants, je suis sûr que vous auriez été heureux que le Sénat indique que, sans empêcher l'adoption de l'Accord, il tiendrait des audiences pour donner à des gens comme vous la chance d'exposer leur point de vue. Cette étape a été prévue au cas où l'Accord final n'aurait pas été conforme avec ce que vous aviez convenu dans vos discussions.

Pour ce qui est de la modification de la Constitution, je pense qu'il y a un autre malentendu. J'ai écouté les propos du



[Text]

Roblin and several other senators who have spoken on this subject and have attended the hearings held to date. What we are concerned about, and I am sure the concern has been answered, is exactly the point you made, namely, that you should be able to amend your land claims agreements by mutual consent—that is, as between you and the federal government, if the subject matter affects only you and the government and you mutually agree. This is far better than calling in the other provinces and going through a formal constitutional amending process. I understand that you are happy with that arrangement. I want to point out that we are not demanding that every change that is to be made in a land claims agreement should be made through the formal constitutional process involving the provinces.

I want to mention something with regard to the people involved. Again, I do not quarrel—nor, I believe, do any of the other senators involved—with your definition of who the Nishga people are. However, you are not the only ones involved in the question of aboriginal rights. For example, there are the Métis. The group of Métis that appeared before this committee stated very clearly that they do not consider all people of mixed blood to be Métis but only those who come from the Red River Valley and points west. So, again, I am not concerned about your right to decide who you are, but I think that the definition has to be clearly stated. These are the points I wanted to make at the outset.

**Senator Godfrey:** I agree with everything that Senator Steuart has said. You say that any constitutional amendment which affects the rights of the aboriginal people must not occur without the consent of all the aboriginal people it affects. There is a practical difficulty. We heard from the Coalition of Indian Nations, representing some 70,000 peoples, and another group which represents 230,000 people. All these groups have differing views. How can we possibly get unanimous consent when people do not agree with each other?

**Chief Calder:** We are clear in our minds where we stand. We do know that in this country we are provincial people, regional people, reservation people, local people or whatever. Even though one group of people may be miles away from us, we recognize that they have a certain basis from which they present their case. That basis may be a little different from ours. It might even contradict ours, but, nevertheless, we recognize the position of that group and fully support it and, hopefully, it will support us. Canada is a giant country and I am quite sure that there are differences of opinion in the approaches of the various groups, but we stand in support of their claims just as they stand in support of ours.

**Senator Godfrey:** But how do you support those two groups with their differing views?

**Mr. Aldridge:** Madam Chairman, with regard to whose consent is required, clearly, the Nishga position is that constitutional amendment that affects the rights of the Nishga people will require Nishga consent. I can also advise you, and I think it is mentioned in our submission, that the Nishga Tribal

[Traduction]

sénateur Roblin et de plusieurs autres sénateurs qui se sont exprimés à ce sujet et ont assisté aux audiences tenues jusqu'à ce jour. L'aspect qui nous préoccupe, et je suis sûr que nous l'avons fait savoir, est justement celui que vous avez exposé, à savoir que vous devriez être en mesure de modifier les accords sur vos revendications territoriales par consentement mutuel—c'est-à-dire par des négociations entre vous et le gouvernement fédéral si vous êtes les deux seules parties visées. Cela vaut beaucoup mieux qu'un appel aux autres provinces pour modifier la Constitution. Je crois comprendre que cet arrangement vous satisfait. Je vous signale que nous n'exigeons pas que les modifications concernant les accords sur des revendications territoriales soient toutes discutées officiellement par les provinces dans le cadre du processus constitutionnel.

Je voulais apporter certaines précisions au sujet des parties concernées. Encore une fois, je ne m'insurge pas, et je pense que les autres sénateurs visés non plus, contre votre définition du peuple Nishga. Toutefois, vous n'êtes pas le seul peuple concerné par la question des droits ancestraux. Les Métis aussi le sont, par exemple. Le groupe de Métis qui a comparu devant nous a indiqué très clairement qu'à son avis tous les sang-mêlé n'étaient pas Métis, mais seulement ceux qui venaient de la vallée de la rivière Rouge et de certains endroits situés à l'Ouest. Donc, encore une fois, ce n'est pas le droit de vous définir qui m'importe, mais je pense que cette définition doit être clairement énoncée. Voilà les remarques que je voulais faire pour commencer.

**Le sénateur Godfrey:** J'approuve tout ce que le sénateur Steuart a déclaré. Vous dites qu'aucune modification constitutionnelle visant les droits des autochtones ne doit être faite sans le consentement de tous les autochtones concernés. Nous nous heurtons toutefois à une difficulté d'ordre pratique. Nous avons entendu le témoignage de la Coalition des nations indiennes, qui représente environ 70,000 personnes, et d'un autre groupe qui en représente 230,000. Ils ont tous des points de vue divergents. Comment peut-on obtenir un consentement unanime quand les parties ne s'entendent pas entre elles?

**Le chef Calder:** Nous savons clairement quelle est notre situation. Nous savons très bien qu'il y a au pays des peuples venant entre autres de provinces, de régions, de réserves ou de localités différentes. Même si un groupe d'autochtones est loin d'avoir les mêmes idées que nous, nous reconnaissons qu'il a des raisons de penser ainsi, même si elles diffèrent un peu des nôtres. Elles peuvent même être en contradiction avec les nôtres, mais, néanmoins, nous reconnaissons le bien-fondé de leur argumentation et nous l'appuyons dans l'espoir qu'il appuiera la nôtre. Le Canada est un immense pays et il est bien certain que les opinions des différents groupes qui y vivent divergent, mais nous appuyons leurs revendications comme ils appuient les nôtres.

**Le sénateur Godfrey:** Mais comment pouvez-vous appuyer ces deux groupes aux opinions divergentes?

**M. Aldridge:** Madame le Président, en ce qui concerne ceux dont il faut obtenir le consentement, il est clair que les Nishga prônent qu'une modification constitutionnelle qui influe sur les droits des Nishga nécessitera leur consentement. Je vous apprendrai aussi, et je pense que nous le précisons dans notre

[Text]

Council is a member of the Assembly of First Nations. As far as our presentation and position is concerned on the consent issue, it is very clear, as Mr. Calder has indicated. Mechanisms, of course, will have to be worked out through negotiation.

**Senator Bosa:** But what should the committee do, when we have the Coalition of Indian Nations representing some 70,000 people saying they do not recognize the constitution and do not want to have anything to do with the constitutional amendment, but wish to go back to the agreement of 1763, and they call the parties to this constitutional amendment renegades?

**Chief Gosnell:** We do not intend to speak for or against our colleagues at this time. We appreciate the fact that they, like ourselves, are having problems. This country is huge and it is very difficult to expect us Indian people to be speaking with one accord. I am sure that you can understand that. The problem of the coalition is something on which we do not want to put forth a statement at this time.

**The Chairman:** I gather from your brief that the question of consent is probably one of the most important considerations, if not the most important consideration, as far as you are concerned with regard to any land claims agreements that may be signed?

**Chief Calder:** Yes.

**The Chairman:** Do you feel that in your ongoing negotiations with the government this element will be incorporated in the constitution or are you pessimistic on the matter?

**Chief Calder:** The terms of consent?

**The Chairman:** Yes.

**Chief Calder:** We feel that it definitely has to be included.

**The Chairman:** Do you feel that it will be included?

**Mr. Aldridge:** Perhaps I can assist on this matter. The whole process of negotiating an agreement, is, by definition, one based on the consent of other parties. We are proceeding with the negotiations, of course, and we are very optimistic that the Nishga will be able to resolve their outstanding claims through the negotiation process, hence involving their consent. I would suggest that perhaps it is a little inappropriate to get into the details of negotiations in this forum.

**The Chairman:** We are not asking for that, Mr. Aldridge, and I think I made it clear to you before that that is not what we are considering. One area of concern might be after the land claims agreement is constitutionalized, and then, if it requires amendment, the procedure to be followed would be the present amending procedure set out in the Constitution. That Constitution, at the moment, does not require the consent of any other parties except the federal government and the provincial governments, in certain circumstances. Therefore, I would think that the question of consent on possible further amendments to the Constitution, and what that would imply in terms of the present Constitution, if it is unchanged, is a very key element in the submission you are making.

[Traduction]

présentation, que le Conseil de la tribu Nishga est membre de l'Assemblée des Premières nations. Notre présentation et notre position sont claires en ce qui concerne la question du consentement, comme M. Calder l'a indiqué. Des négociations seront bien sûr nécessaires pour en définir les mécanismes.

**Le sénateur Bosa:** Mais que doit faire le comité quand la Coalition des nations indiennes, qui représente 70,000 personnes, déclare qu'elle ne reconnaît pas la Constitution, qu'elle ne veut rien savoir des discussions sur sa modification, traite de renégats ceux qui y ont participé et veut revenir à l'Accord de 1763?

**M. Gosnell:** Nous n'avons pas l'intention de parler pour ou contre nos collègues pour le moment. Nous savons qu'ils ont des problèmes, tout comme nous. Notre pays est vaste et il est très difficile d'attendre des nations indiennes qu'elles soient unanimes. Je suis sûr que vous le comprenez. Nous ne souhaitons pas faire de déclaration sur le problème de la coalition pour le moment.

**Le président:** Je lis dans votre mémoire que la question du consentement est probablement l'une des considérations les plus importantes, sinon la plus importante à vos yeux, en ce qui concerne les accords territoriaux qui peuvent être signés?

**M. Calder:** Exact.

**Le président:** Croyez-vous que les négociations actuelles avec le gouvernement permettront d'incorporer cet élément dans la constitution, ou êtes-vous pessimistes à cet égard?

**M. Calder:** Les termes du consentement?

**Le président:** Oui.

**M. Calder:** Nous estimons qu'ils doivent absolument en faire partie.

**Le président:** Croyez-vous qu'ils y seront insérés?

**Mr. Aldridge:** Je peux peut-être répondre à cette question. L'ensemble du processus de négociation d'un accord est, par définition, fondé sur le consentement des autres parties. Évidemment, nous poursuivons les négociations et nous avons espoir que les Nishga seront en mesure de régler leur revendications par le processus de la négociation, ce qui implique leur consentement. Mais peut-être ne convient-il pas d'entrer ici dans le détail de ces négociations.

**Le président:** Ce n'est pas ce que nous demandons, monsieur Aldridge, et je crois avoir été très clair là-dessus dans nos discussions antérieures. Mais une difficulté pourrait survenir après l'enchâssement d'un accord territorial dans la constitution. En effet, pour modifier pareil accord, il faudrait suivre la formule d'amendement actuelle qu'elle prévoit. Or elle n'exige pas, pour le moment, le consentement d'autres parties sinon du gouvernement fédéral et des provinces dans certaines circonstances. Par conséquent, je présume que la question du consentement en ce qui concerne d'éventuelles modifications à la constitution, ainsi que leurs conséquences sur celle-ci si elle demeure inchangée, constitue un élément fondamental de votre mémoire.

[Text]

**Mr. Aldridge:** Our position, Madam Chairman, is that the agreement itself, as distinct from the Constitution, will be capable of being changed through the consent of the parties to the agreement and through a formula, if you like, that will be negotiated as a part of the agreement.

A further position which is not contained within the present Accord is that, in the future, the Constitution should contain a provision that would say that any changes to any of the rights that affect the aboriginal people of Canada would only be possible with their consent. Unfortunately, as I say, that is not part of the Accord that is before the Senate at the present time.

I hope that that answers your question, Madam Chairman.

**The Chairman:** Yes, thank you. Are there any further questions? Senator McElman?

**Senator McElman:** Thank you, Madam Chairman. First of all, I would like to join with yourself and Senator Steuart and the others who have expressed appreciation for the representatives of the Nishga appearing here today. The clarity of their brief expressing their position is such that it does not leave too many questions. It is an exceptionally good brief.

However, I would like to comment a bit further on what Senator Steuart had to say. Although a First Ministers' Conference is now recognized in the Constitution, I think for the future all parties must realize that understandings reached by those 11 people who are our first ministers do not constitute the end of the discussion. There is a misconception, which is very broadly held, that, once the first ministers and others who are involved in discussion—such as aboriginal people like yourselves in this instance—have reached an understanding, that will automatically be the result that will show itself in the Constitution. You should understand that both in provincial legislatures and in the House of Commons, there can be a number of minority governments. In the future, there may be times when the first ministers will reach an agreement, which, when it goes back to the provincial legislatures for ratification as it must, will not be accepted. They could very well say, "No, we do not agree with what the first ministers have said and done."

When you speak of your rights under the Constitution, please understand that the Senate, too, has rights and also obligations on behalf of the Canadian people. I find it difficult to accept your criticism of the Senate in this instance, because not only are we operating under our rights but we have a responsibility to provide a format for you and others who are not participating at the First Ministers' Conference. We are trying to carry out that very weighty responsibility which we have in the Senate—the same responsibility which rests with the House of Commons and with each of the legislatures and all of the parties represented in those legislatures who represent the people of Canada, in the same way as you represent your people. I hope you will disabuse your minds of the idea that we are doing something here that we should not be doing. We are attempting to carry out our responsibilities in the same way as you are carrying out your responsibilities to the people who elect you as their elders and spokesmen of the Nishga.

[Traduction]

**M. Aldridge:** Notre position, madame le président, est que l'accord lui-même, qui est distinct de la constitution, sera modifiable avec le consentement des parties grâce à une formule qui sera négociée comme partie intégrante de l'accord, si vous voulez.

Une autre position qui ne figure pas dans le présent accord est que, à l'avenir, la constitution devrait contenir une disposition stipulant que toute modification à un quelconque des droits consentis aux peuples autochtones du Canada ne sera possible qu'avec l'accord de ces derniers. Malheureusement, comme je l'ai dit, cette disposition ne figure pas dans l'accord que le Sénat étudie actuellement.

J'espère que cela répond à votre question, madame le président.

**Le président:** Oui, je vous remercie. Y a-t-il d'autres questions? Le sénateur McElman?

**Le sénateur McElman:** Merci, madame le président. D'abord, je tiens à me joindre à vous, au sénateur Steuart et aux autres qui ont félicité les représentants du peuple Nishga qui comparaissent ici aujourd'hui. La clarté de leur mémoire et de leur position est telle qu'elle laisse peu de questions sans réponse. Voilà un mémoire exceptionnellement bon.

Toutefois, j'aimerais ajouter quelque chose aux observations du sénateur Steuart. Même si une conférence des premiers ministres est désormais reconnue dans la constitution, j'estime qu'à l'avenir toutes les parties devront admettre que le consensus atteint par ces 11 personnes que sont nos premiers ministres ne constitue pas la fin de la discussion. On croit souvent à tort que, lorsque les premiers ministres et d'autres groupes, tels que des groupes autochtones comme vous, participent à des discussions et parviennent à s'entendre, c'est ce qui apparaîtra automatiquement dans la constitution. Vous devez comprendre que dans les assemblées législatives provinciales et à la Chambre des communes, il peut y avoir des gouvernements minoritaires. À l'avenir, il pourra donc arriver que des premiers ministres conclueront une entente qui ne sera pas acceptée par une ou plusieurs assemblées législatives provinciales pour cette raison.

Par conséquent, lorsque vous parlez de vos droits reconnus dans la constitution, sachez que le Sénat, aussi, a des droits et des obligations au nom du peuple canadien. J'accepte difficilement vos critiques du Sénat dans ce cas-ci, parce que nous ne faisons pas qu'exercer nos droits; nous avons également la responsabilité d'établir un cadre à votre intention et à celle des autres qui ne participent pas à la conférence des premiers ministres. Nous essayons de nous acquitter de cette très lourde responsabilité qui incombe au Sénat, la même que celle qui incombe à la Chambre des communes, à chacune des assemblées législatives et à chacun des partis politiques qui y sont représentés et représentent en même temps toute la population du Canada, tout comme vous représentez votre peuple. J'espère que vous cesserez de croire que nous faisons un travail qui n'est pas le nôtre. Nous essayons, tout comme vous, de nous acquitter de nos responsabilités envers la population qui vous élit en tant qu'Anciens et porte-parole des Nishga.

[Text]

Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Senator McElman. If there are no further questions, I wish to thank you, Chief Calder, Chief Gosnell, and all of your colleagues present today. As Senator McElman has said, your brief is very succinct and we are very pleased to have it and to have heard your viewpoint here today.

**Chief Gosnell:** On behalf of our delegation, Madam Chairman and honourable senators, I wish to thank you once again for this opportunity to present our views to you. As I said at the outset, what we have said to you now is what our forefathers were saying one hundred years ago. There has been no change in our general, overall position respecting our lands. Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Before the next group of witnesses appears, I should like to have a motion to enter a brief received from the Government of the Northwest Territories, who regret that they will be unable to appear before this committee.

**Senator Rousseau:** I so move, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Senator Rousseau.

*(For text of the brief of the Government of the Northwest Territories, see Appendix to come)*

**The Chairman:** Honourable senators, we have with us now, as representatives from the Union of Ontario Indians, Mr. Joe Miskokomon, the president, and Mr. Dan Russell, executive assistant. Their brief has been circulated, but I believe Mr. Miskokomon is going to read it.

**Mr. Joe Miskokomon, President, Union of Ontario Indians:** Thank you, Madam Chairman. I am the Grand Council Chief of the Anishinabek Nations. In your briefing notes you note far as back as the 1800s our organization first existed—at least as far as your research is concerned, but we go back much further than that. We go back to what we have known through the Anishinabek Nation as the Council of Three Fires. Our people exist all around the Great Lakes. We do not accept the borders provincially or internationally that you accept because our people lie on both sides.

I think you for allowing me the opportunity to address you today. I have been asked to explain what the term “existing aboriginal rights” means to the Anishinabek. This question is not so easily answered since it was not the Anishinabek who sought to include the word “existing” in a description of our aboriginal rights. Moreover, the Anishinabek had little or no voice in the determination of any part of the Constitution Act of 1982. The wording of section 35 was a result of an agreement made between provincial and federal governments such that the word “existing” would be utilized to define our rights. Therefore, it would seem to us that in seeking an explanation for the meaning of this word and an understanding of this phrase, it would best be found in the seats of federal and provincial governments across this country. The Anishinabek have sought out such an explanation from these governments with little or no success.

[Traduction]

Je vous remercie, madame le président.

**Le président:** Merci, sénateur McElman. S'il n'y a pas d'autre question, je vous remercie, monsieur le chef Calder, monsieur le chef Gosnell et tous vos collègues ici présents. Comme le sénateur McElman l'a dit, votre mémoire est très succinct et nous avons été heureux d'entendre votre point de vue aujourd'hui.

**M. Gosnell:** Au nom de notre délégation, madame le président et honorables sénateurs, je tiens à vous remercier encore de nous avoir fourni l'occasion de vous présenter notre point de vue. Comme je l'ai déclaré au début, ce que nous avons dit, c'est ce que nos ancêtres disaient il y a cent ans. Il n'y a eu globalement aucun changement dans notre position générale en ce qui concerne nos terres. Merci encore, madame le président.

**Le président:** Merci. Avant de faire comparaître le prochain groupe de témoins, j'aimerais que quelqu'un propose une motion en vue d'accepter un mémoire reçu du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, qui regrette de ne pouvoir comparaître devant notre comité.

**Le sénateur Rousseau:** Je propose la motion, madame le président.

**Le président:** Merci, sénateur Rousseau.

*(Le texte du mémoire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest se trouve à l'Appendice à venir)*

**Le président:** Honorables sénateurs, nous accueillons aujourd'hui un représentant de l'Union des Indiens de l'Ontario, M. Joe Miskokomon, président, et M. Dan Russell, adjoint de direction. Leur mémoire a été distribué, mais je crois que M. Miskokomon va nous en donner lecture.

**M. Joe Miskokomon, président, Union des Indiens de l'Ontario:** Merci, madame le président. Je suis le chef du Grand conseil des nations Anishinabek. J'ai lu dans vos notes d'information que notre organisme remonte aux années 1980 d'après vos recherches, mais nous existons depuis bien plus longtemps que cela. Nous remontons à l'époque connue par la nation Anishinabek sous le nom de Conseil des trois feux. Notre peuple vit tout autour des Grands Lacs. Nous n'acceptons pas vos frontières provinciales ou internationales parce que notre peuple est établi sur les deux rives.

Je vous remercie de me fournir l'occasion de vous entretenir de notre situation aujourd'hui. On m'a prié d'expliquer ce que le terme «droits ancestraux existants» signifie pour les Anishinabek. Il n'est pas facile de répondre à cette question puisque ce n'est pas nous qui avons cherché à inclure le mot «existants» dans une description de nos droits. En outre, les Anishinabek n'ont eu presque rien à dire, sinon rien du tout, dans l'élaboration des dispositions de la Loi constitutionnelle de 1982. Le libellé de l'article 35 est le fruit d'un accord entre le gouvernement fédéral et les provinces, accord selon lequel le terme «existants» serait utilisé pour définir nos droits. Par conséquent, il nous semble que pour obtenir une explication du sens de ce mot et donc, pour comprendre l'expression, il vaut mieux s'adresser aux assemblées législatives fédérale et provinciales du pays. Les Anishinabek ont essayé, mais en vain, d'obtenir une explication de ces gouvernements.

## [Text]

Since the Constitution Act was proclaimed on April 17, 1982, representatives of the Anishinabek have continuously met with provincial and federal authorities, requesting from them an explanation of what they had intended by the inclusion of the word "existing" in this context. The responses which we received were to the effect that "existing" simply means "that which exists." However, they have assured us that this word does not necessarily limit in any way those aboriginal rights which it describes.

The Anishinabek are both concerned and relieved to hear such a response. We are concerned that, notwithstanding the reassurances from these governments, it is not they, but the Canadian courts, which will ultimately decide what, if any, interpretation will be accorded this word. Furthermore, we are concerned that your courts will attribute a meaning to this word that was not intended by its drafters. Lastly, we are concerned that a court's interpretation of "existing" may somehow limit the rights of the Anishinabek and other Indian nations—rights which have always existed.

The Anishinabek are relieved to hear that the Canadian government believes that the word "existing" was not intended to limit the aboriginal rights of Indian nations. Therefore, we can only assume that, if "existing" holds no special meaning for the government, they are prepared to remove this word from the Constitution Act. This is an issue currently on the agenda of the next First Ministers' Conference, and it is an issue we intend to pursue.

As to what the phrase "existing aboriginal rights" means to the Anishinabek, it is seen by us as recognizing and affirming all of our rights of nationhood, self-government as well as the ownership of the land and its resources.

One of the current amendments to the Constitution Act has been referred to as an "equality clause". Specifically, this clause will become subsection 35(4) of the act. Let me begin by saying that this amendment was not proposed by the Anishinabek or by any of the other Indian nations. To a large measure this subsection is the product of the concerns of the provincial and federal governments and not those of the Anishinabek.

We believe that the current reading of section 35 of the Constitution Act serves to reaffirm the aboriginal and treaty rights guaranteed to Indian nations. The proposed amendment does nothing to alter this guarantee. Furthermore, we believe that the proposed amendment is simply a further assurance that the recognition and guarantee of our rights will not be interfered with by your governments to the detriment of either male or female persons.

As to whether or not this equality clause will have any effect upon the application of the Indian Act, I believe that this is a question for constitutional lawyers to decide. The debates I have heard seem to generate more heat than light on the subject. As I have already stated, this amendment is a product of your governments' concerns. Similarly, the Indian Act is an expression of the will of the federal government and not that of the Anishinabek. We believe that an amendment by your

## [Traduction]

Depuis la proclamation de la Loi constitutionnelle le 17 avril 1982, les représentants de la nation Anishinabek n'ont cessé de rencontrer les autorités provinciales et fédérales et de leur demander une explication de ce qu'elles voulaient dire en incluant le mot «existants» dans ce contexte. La réponse que nous avons reçue disait simplement que ce mot signifiait «les droits qui existent». Toutefois, elles nous ont assuré que ce mot ne limite pas nécessairement les droits ancestraux aux quels il s'applique.

Les Anishinabek sont à la fois inquiets et soulagés d'entendre pareille réponse. Inquiets parce que, malgré les assurances des gouvernements, ce ne sont pas eux, mais bien les tribunaux canadiens, qui décideront en dernier ressort de l'interprétation à donner à ce mot. En outre, nous craignons que vos tribunaux attribuent à ce terme un sens non voulu par les rédacteurs. Enfin, nous avons peur que son interprétation par un tribunal limite dans une certaine mesure les droits de la nation Anishinabek et des autres nations indiennes, droits qui ont toujours existé.

D'autre part, les Anishinabek sont soulagés d'entendre que le gouvernement canadien estime que le mot «existants» n'était pas destiné à limiter les droits ancestraux des nations indiennes. Par conséquent, nous ne pouvons que présumer que si le mot «existants» n'a aucune signification spéciale pour le gouvernement, celui-ci est prêt à le supprimer de la Loi constitutionnelle. Cette question figure à l'ordre du jour de la prochaine conférence des premiers ministres et nous entendons suivre son évolution.

Pour ce qui est du sens de l'expression «droits ancestraux existants» pour les Anishinabek, il nous semble qu'elle reconnaît et affirme tous nos droits nationaux, nos droits à l'autonomie ainsi que la propriété de notre territoire et de ses ressources.

On a qualifié l'une des modifications actuelles à la Loi constitutionnelle de «clause d'égalité». Il s'agit plus précisément du futur paragraphe 35(4) de la loi. Permettez-moi tout d'abord de souligner que cette modification n'a pas été proposée par les Anishinabek ni par aucune des autres nations indiennes. Le paragraphe en question répond dans une grande mesure aux préoccupations des gouvernements provinciaux et fédéral, et non à celles des Anishinabek.

Nous sommes d'avis que l'article 35 actuel de la loi constitutionnelle ne fait que réaffirmer les droits—ancestraux ou issus de traités—garantis aux nations indiennes. La modification proposée ne modifie en rien cette garantie. En outre, nous estimons qu'elle ne constitue qu'une nouvelle assurance comme quoi vos gouvernements ne modifieront pas la reconnaissance et la garantie de nos droits au détriment des hommes ou des femmes.

Pour ce qui est de savoir si cette «clause d'égalité» aura des incidences sur l'application de la Loi sur les Indiens, je crois que sera aux avocats constitutionnels de le décider. Les débats que j'ai entendus semblent avoir suscité davantage de problèmes que de solutions à la question. Comme je l'ai déjà dit, la modification répond aux préoccupations de vos gouvernements. De même, la Loi sur les Indiens traduit la volonté du gouvernement fédéral et non celle des Anishinabek. Nous sommes

[Text]

federal and provincial governments to a piece of federal legislation is a concern for them alone.

The first nations within this country are diverse peoples who, although united on many fronts, nevertheless have evolved separately and with distinct histories. This separate historical evolution of Indian nations has resulted in a series of agreements having been negotiated with your governments. These agreements, in some instances referred to as treaties, are currently entrenched within the Constitution Act. Furthermore, the constitutional amendment currently before the Senate clarifies that future land claims agreements will be similarly protected within the Constitution. Your question to us then has been whether any future renegotiation of these entrenched agreements will require a formal constitutional amendment in order for any changes to take place.

In answering that question, the Anishinabek must state quite clearly that we recognize the inherent sovereignty of each of the first nations across these lands. Therefore, in keeping with this belief, I should like to make the following points: First, that the Anishinabek believe that by having treaties and land claims agreements entrenched within the Constitution—as they currently are—these rights are forever protected from indiscriminate alterations by federal or provincial legislation. Second, that, since any amendments to these agreements would directly affect the rights of Indian people, no alteration may be made without the prior consent of Indian people. Lastly, that no alteration to these agreements may be made without the full consent of those Indian nations who were a party to the initial agreement. I am constrained to point out that these ideas are fundamental for the Anishinabek.

We do not believe that it would be necessary for a First Ministers' Conference to be convened whenever a party to one of these agreements wished to renegotiate its consent. Moreover, we do not feel it necessary that all of the provinces, or all Indian nations, must be in agreement on any of the proposed changes. However, we do argue that the one party who must be in agreement on any changes must be the Indian nation which was one of the original signatories.

You have asked us whether we are prepared to work out a legally binding definition of the class of aboriginal people that we represent. We know who we are. We are the Anishinabek. You have referred to us as an aboriginal people; so be it. But the term is not ours and the confusion which arises from this phrase is of someone else's making. However, for the benefit of those who do not know us, we are prepared to share with them a membership code which we have developed and which we believe will give you an appreciation of who we are.

As to the question of how legally binding this membership code would be upon us, let me assure you that, as a sovereign nation, it will be just as binding upon our governments as your standards are upon your governments. You must understand, however, that the extent to which our membership codes may be binding in your courts is of a secondary interest to us. First and foremost, these guidelines must be meaningful for us. Nevertheless, we are confident that our membership code will

[Traduction]

d'avis que la modification d'un texte législatif fédéral par vos gouvernements provinciaux et fédéral n'intéresse qu'eux.

Les premières nations du pays sont des peuples différents qui ont évolué séparément et qui ont des histoires distinctes, malgré leur position commune sur de nombreux fronts. Cette évolution historique distincte des nations indiennes a donné lieu à une série d'accords négociés avec vos gouvernements. Ces accords, qu'on appelle parfois traités, sont actuellement inscrits dans la Loi constitutionnelle. En outre, la modification constitutionnelle qu'étudie actuellement le Sénat précise que les accords futurs sur les revendications territoriales seront également protégés par la Constitution. Vous nous avez alors demandé si toutes renégociation déjà constitutionnalisés nécessiterait l'adoption d'une modification constitutionnelle.

Pour répondre à cette question, les Anishinabek doivent indiquer clairement qu'ils reconnaissent la souveraineté inhérente de chacune des premières nations du pays. Cela dit, j'aimerais soulever les points suivants: premièrement, que les Anishinabek croient qu'en enchâssant des traités et des accords de revendication territoriale dans la Constitution—comme c'est le cas à l'heure actuelle—ces droits sont à jamais protégés contre des modifications inconsidérées que pourraient vouloir y apporter des lois fédérales ou provinciales. Deuxièmement, qu'aucune modification n'est possible sans le consentement préalable du peuple indien, étant donné que toute modification à ces accords toucherait directement ses droits. En dernier lieu, qu'aucune modification de ces accords n'est possible sans le plein consentement des nations indiennes qui étaient inutilement parties à l'accord. Je dois souligner qu'il s'agit là de principes fondamentaux pour les Anishinabek.

Nous ne pensons pas qu'il faudrait convoquer une conférence des premiers ministres chaque fois qu'une des parties à ces accords voudrait renégocier son consentement. En outre, nous ne sommes pas d'avis qu'il faudrait que toutes les provinces, et toutes les nations indiennes, soient d'accord sur les modifications proposées. Nous insistons toutefois sur le fait que la nation indienne qui a été initialement signataire doit être d'accord sur toute modification.

Vous nous avez demandé si nous étions prêts à élaborer une définition juridiquement contraignante pour la catégorie d'autochtones que nous représentons. Nous savons qui nous sommes. Nous sommes les Anishinabek. Vous dites que nous sommes autochtones; soit. Nous n'avons toutefois pas choisi ce mot, et la confusion qu'entraîne cette expression vient de quelqu'un d'autre. Cependant, pour ceux qui ne nous connaissent pas, nous sommes disposés à partager avec eux un code d'appartenance que nous avons mis au point et qui vous permettra, à notre avis, de comprendre qui nous sommes.

Pour ce qui est de l'obligation pour nous de respecter ce code d'appartenance sur le plan juridique, je puis vous assurer qu'en tant que nation souveraine, le code sera tout aussi obligatoire pour nos gouvernements que vos normes le sont pour les vôtres. Vous devez toutefois comprendre qu'il est secondaire pour nous de savoir dans quelle mesure nos codes d'appartenance seront respectés durant vos tribunaux. Ces lignes directrices doivent avant tout avoir du sens pour nous. Néanmoins, nous

[Text]

offer you a degree of certainty which your governments are seeking.

The question you have raised with us as to which Indian body represents the interests of Indian people is inherently misleading. The question suggests that Indian people are not united in their interests and positions on constitutional revision. Let me assure you that each and every Indian nation across this country shares essentially the same position; that is, we desire the recognition and guarantee of all of our aboriginal and treaty rights by your governments. When these rights are recognized and guaranteed in the Constitution Act, you will have no need to ask which Indian is represented by which association. That question will be patently unnecessary, because all Indian people will be united in our support for such an amendment.

Honourable senators, the Anishinabek sought to be represented here today for two reasons. One of those reasons was for the purpose of clarifying answers to questions with which you were concerned. I trust that I have done that to your satisfaction. The other reason was for the purpose of voicing a more general comment on the constitutional amendment presently before you.

The First Ministers' Conference of this past spring did not live up to the expectations of the Indian people. Frankly, we did not get done what we thought could have been accomplished at such a conference. However, to the extent that the proposed amendment to the Constitution Act guarantees the opportunity to continue these discussions, and since we have an agenda before us which proposes to deal with the bulk of the issues which we had hoped would be addressed at the last conference, the Anishinabek urge the Senate to pass this amendment. This amendment will guarantee that another step is taken in the direction of the full realization of the rights of Indian people in this country. That is, after all, what this process was intended to do.

**The Chairman:** Thank you, Chief Miskokomon.

**Senator Steuart:** I would like to thank the witness for the clear way in which he has outlined the position of the Anishinabek.

Mr. Miskokomon, were you invited to appear before the House of Commons committee when the Accord was considered a month or six weeks ago?

**Mr. Miskokomon:** No, I was not invited to attend.

**Senator Steuart:** When the Minister of Justice appeared before us, we asked what the government meant by "rights" and whether it had a definition of rights. Although I do not want to quote the minister exactly, he said that the definition process is ongoing. From what he said, I understood that the government wanted to entrench the rights of aboriginal people and then it would be defining those rights. I believe, that according to him, there is a group made up of various people representing the aboriginal peoples and representatives of the government, being the public service, which is now in the process of defining those rights. The minister indicated that there had been quite a large number of rights placed on the

[Traduction]

sommes convaincus que notre code d'appartenance vous procurera le degré de certitude que cherchent vos gouvernements.

Pour ce qui est de l'organisme indien qui représente les intérêts du peuple indien, votre question à ce sujet est fondamentalement trompeuse. Elle suppose que le peuple indien ne partage pas les mêmes intérêts ni les mêmes positions sur la révision constitutionnelle. Laissez-moi vous assurer que chacune des nations indiennes du pays partage essentiellement la même position; c'est-à-dire que nous voulons faire reconnaître et garantir tous nos droits—ancestraux ou issus de traités—par vos gouvernements. Lorsque ces droits auront été reconnus et garantis dans la Loi constitutionnelle par une modification, vous n'aurez pas à demander quelle association représente quel Indien. Cette question sera tout à fait inutile, parce que tous les peuples indiens s'uniront à nous pour appuyer cette modification.

Honorables sénateurs, les Anishinabeks voulaient être représentés ici aujourd'hui pour deux raisons. D'une part, pour répondre à certaines questions qui vous préoccupaient. J'espère avoir répondu à ces questions de façon satisfaisante. D'autre part, nous voulions formuler des observations plus générales au sujet des modifications constitutionnelles dont vous êtes actuellement saisis.

La Conférence des premiers ministres du printemps dernier n'a pas répondu aux espérances du peuple indien. Franchement, nous n'avons pas réussi à faire ce que nous pensions pouvoir y accomplir. Cependant, dans la mesure où le projet de modification à la Loi constitutionnelle garantit la possibilité de poursuivre ces discussions, et étant donné que nous avons un ordre du jour dans lequel on propose de traiter l'ensemble des questions que nous espérions voir débattues lors de la dernière conférence, les Anishinabek prient instamment le Sénat d'adopter cette modification. Elle permettra de franchir une autre étape en vue d'atteindre la pleine réalisation des droits des peuples autochtones du pays. Il s'agit après tout du but visé.

**Le président:** Merci, chef Miskokomon.

**Le sénateur Steuart:** J'aimerais remercier le témoin d'avoir exprimé clairement la position des Anishinabek.

Monsieur Miskokomon, avez-vous été invité à comparaître devant le comité de la Chambre des communes lorsque l'Accord a été étudié il y a un mois ou six semaines?

**M. Miskokomon:** Non, je n'ai pas été invité.

**Le sénateur Steuart:** Lorsque le ministre de la Justice a comparu devant nous, nous lui avons demandé ce que le gouvernement entendait par «droits» et s'il en avait établi la définition. Je ne veux pas citer le ministre, mais il a dit que la définition était en voie d'élaboration. J'ai cru comprendre que le gouvernement voulait enchâsser les droits des autochtones avant de les définir. Selon lui, je crois qu'un groupe composé de divers représentants des peuples autochtones et de représentants du gouvernement, soit la Fonction publique, essaie actuellement de définir ces droits. Le ministre a indiqué qu'un très grand nombre de droits étaient en cause, non seulement

[Text]

table—not just land rights and mineral rights and all of the things that flow out of land rights, but others as well.

Are you involved in those negotiations, directly or indirectly?

**Chief Miskokomon:** We certainly are. We are a member of the Assembly of First Nations and we are active participants there.

**Senator Steuart:** You may not have been present when I pointed out that the Senate is not holding up this Accord but is fulfilling its responsibility, just as you are fulfilling your responsibility. The Senate received this amendment in what I think was an offhand manner, considering that it is the first amendment to Canada's new Constitution. That procedure could have set a precedent. I feel, and I think most honourable senators agree with me, that we should have been informed of it much earlier than we were; that the government should have provided us with much more background material, and that there should have been more public discussion on the subject. I repeat that, while you people agree with this amendment, somewhere down the road there may be an amendment with which you do not agree. In that event I am sure you would like to see the opportunity extended to people like yourselves to be heard in a public discussion, rather than having the amendment rubber stamped in a few days.

Having said that, I believe you have made it clear that you would like to see this amendment passed, although you do not agree with everything in it, so that you can get on with the next stages. Is that right?

**Chief Miskokomon:** That is right, senator. We clearly recognize the position in which the Senate has been placed, in terms of receiving the constitutional amendment and the Accord as presented by this government. I would like to point out that, just as you find yourselves in a rather awkward position, we also are trying desperately, across this country, to hurry up debate in the provincial legislatures in order that those amendments may also be adopted, so that we may meet the amending formula qualifications of 50 per cent and seven legislatures. I think that you can well appreciate the position we find ourselves in, and I am talking of the Anishinabek and of the other legislatures and assemblies which are participating in that discussion. We are faced with a very short time frame in which to work in order to establish the next constitutional conference of first ministers. This will undoubtedly involve an extremely large amount of work for the Indian people across this country in terms of organizing positions and so on.

Without being too repetitive, I will say that we certainly recognize your dilemma, but I hope that you also appreciate the situation we find ourselves in.

**Senator Steuart:** I think we do. I reiterate that I hope we have set a precedent and that the federal government will inform the Senate and get us involved earlier, in future, so that this sort of situation does not arise again.

**Senator McElman:** Madam Chairman, on that very point, it is my understanding that representatives of the Indian and

[Traduction]

les droits territoriaux et les droits sur les minéraux et tout ce qui en découle, mais d'autres encore.

Participez-vous à ces négociations, directement ou indirectement?

**Le chef Miskokomon:** Certainement. Nous sommes membres de l'Assemblée des premières nations et nous y participons activement.

**Le sénateur Steuart:** Vous n'étiez peut-être pas présent lorsque j'ai indiqué que le Sénat ne retient pas le présent accord, mais qu'il assume ses responsabilités comme vous assumez les vôtres. A mon avis, le Sénat a reçu cet amendement d'une façon désinvolte, si l'on tient compte du fait qu'il s'agit de la première modification à la nouvelle constitution canadienne. Cette procédure aurait pu créer un précédent. A mon avis, et je crois que la plupart des honorables sénateurs sont d'accord avec moi, nous aurions dû en être informés beaucoup plus tôt; le gouvernement aurait dû nous transmettre beaucoup plus de documentation de base et on aurait dû tenir davantage de débats publics sur le sujet. Je répète que, même si vous êtes d'accord avec la présente modification, il y en aura peut-être un jour une autre sur laquelle vous ne serez pas d'accord. Je suis certain qu'en l'occurrence, vous aimeriez que les gens comme vous aient l'occasion de participer à un débat public, plutôt que de voir la modification approuvée en quelques jours.

Cela dit, vous avez indiqué clairement, je crois, que vous aimeriez voir cette modification adoptée, même si vous n'êtes pas d'accord avec tout ce qu'elle contient, afin de pouvoir passer aux étapes suivantes. Est-ce exact?

**Le chef Miskokomon:** C'est exact, sénateur. Nous reconnaissons clairement la position dans laquelle le Sénat s'est trouvé placé lorsqu'il a reçu la modification constitutionnelle et l'accord présenté par le gouvernement. J'aimerais souligner une chose. Vous vous trouvez de votre côté dans une situation plutôt délicate, et nous, du nôtre, nous essayons désespérément, dans tous les coins du pays, d'accélérer le débat dans les assemblées législatives provinciales afin que ces modifications soient également adoptées de façon à pouvoir satisfaire aux critères de la formule de modification de 50 p. 100 et sept assemblées législatives. Vous pouvez, je crois, bien comprendre notre position, et je parle des Anishinabeks et des autres assemblées législatives qui participent à la discussion. Nous avons très peu de temps pour mettre sur pied la prochaine conférence constitutionnelle des premiers ministres. Cela entraînera sans doute un travail énorme de la part des Indiens de tout le pays pour organiser leurs positions et ainsi de suite.

Sans vouloir trop me répéter, j'aimerais dire que, certes, je reconnais votre dilemme, mais j'espère que vous vous rendez aussi compte de la situation dans laquelle nous nous trouvons.

**Le sénateur Steuart:** Nous nous en rendons compte. Je répète que nous espérons avoir créé un précédent et que le gouvernement fédéral informera le Sénat plus tôt à l'avenir afin que nous puissions étudier la question et éviter que cette situation se présente de nouveau.

**Le sénateur McElman:** Madame le président, si j'ai bien compris, les représentants des peuples indiens et inuits qui ont



[Text]

Inuit peoples who were party to the discussions at the First Ministers Conference will be meeting within the next fortnight with the bureaucrats, if you will, of the federal and provincial governments to proceed with the arrangements for the next First Ministers' Conference, at which the Anishinabek will be represented by the Assembly of First Nations. I understand further that nothing at this stage is being held up, but that those discussions will be under way within a couple of weeks. There is, therefore, no delay; but the whole arrangement is to come under discussion as part of the process of organizing the next conference and as provided for in this amendment.

**Chief Miskokomon:** I am not suggesting that this forum is holding up further discussions. Obviously, discussions must take place as preparatory work for the conference. You are quite correct that in the next few weeks we will be having a meeting with the attorneys general to arrive at an agenda and to work out the process for the next First Minister's Conference. We fully recognize that there are to this point in time only six legislatures in this country which have passed the proposal.

**The Chairman:** Chief Miskokomon, just as a matter of interest, as a representative of the province of Ontario could you give us an idea of how many different groups there are in Ontario that regard themselves as separate nations or negotiating bodies?

**Chief Miskokomon:** There are four status, Indian organizations in Ontario. They are: Union of Ontario Indians and Anishinabec Nation, the Anishinabec-Aski or Grand Council Treaty number 9 which is the second largest nation.

**The Chairman:** They are north of the—

**Chief Miskokomon:** North of the CN line. The Treaty Number 3 Nation which is in the southwest corner of the Lake of the Woods area, and Association of Iroquois and Allied Indians. The four associations of Ontario have a meeting office in Toronto called the Chiefs of Ontario Office, with an executive council made up of the four grand chiefs and presidents of each organization. We carry out the mandate of the four nations for such things as resolutions of the chiefs with regard to constitutional accords, programming, lobbying, etc.

**The Chairman:** And it would be your position that each of the four organizations would want to negotiate separately?

**Chief Miskokomon:** That would not be our position. We stand strongly behind the Assembly of First Nations and the organization it has developed into. We fully realize that for constitutional entrenchment of anything we require the involvement of the federal government and the provincial governments. As a matter of fact, that position was transmitted to Dr. Ahenakew through the Assembly of First Nations in a letter to the Prime Minister in November 1982. That letter said that a bilateral process could go on with federal government-Indian involvement, but it would not lead to constitutional change. What we are seeking in this process is constitutional change, not legislative ability to govern ourselves.

[Traduction]

participé aux discussions lors de la conférence des premiers ministres rencontreront dans la quinzaine qui vient les fonctionnaires des gouvernements fédéral et provinciaux afin de préparer la prochaine conférence des premiers ministres, à laquelle les Anishinabek seront représentés par l'Assemblée des premières nations. En outre, je crois comprendre, qu'il n'y a aucun obstacle à cette étape-ci, et que ces discussions auront lieu d'ici deux semaines. On ne peut donc attendre, mais tout sera discuté dans le cadre de l'organisation de la prochaine conférence et conformément à ce qui est prévu dans cette modification.

**Le chef Miskokomon:** Je ne dis pas que votre assemblée empêche la tenue d'autres discussions. Évidemment, des discussions doivent avoir lieu en prévision de la conférence. Vous avez parfaitement raison, au cours des quelques prochaines semaines nous aurons une rencontre avec le procureur général afin d'établir un ordre du jour et de définir le processus de la prochaine conférence des premiers ministres. Nous savons parfaitement qu'à l'heure actuelle, il n'y a que six assemblées législatives dans le pays qui ont adopté la proposition.

**Le président:** Chef Miskokomon, juste à titre d'information, pourriez-vous nous donner une idée, en qualité de représentant de la province de l'Ontario, du nombre de groupes dans cette province qui se considèrent comme nations distinctes ou groupes de négociations?

**Le chef Miskokomon:** Il y a quatre associations d'Indiens inscrits en Ontario. Ce sont: l'Union des Indiens de l'Ontario et la Nation Anishinabec, les Anishinabec-Aski ou le Grand Conseil du traité n° 9 qui vient au deuxième rang des grandes nations.

**Le président:** Ils sont au nord de . . .

**Le chef Miskokomon:** Au nord de la ligne du CN. La nation du traité n° 3 au coin sud-ouest de la région de Lake of the Woods, et l'Association des Iroquois et des Indiens alliés. Les quatre associations de l'Ontario ont à Toronto, un bureau où ils se rencontrent, appelé le Bureau des chefs de l'Ontario, qui dispose d'un conseil exécutif composé des quatre grands chefs et des présidents de chacune des associations. Nous exécutons le mandat des quatre nations en ce qui concerne des questions comme les résolutions des chefs portant sur les accords constitutionnels, les programmes, les groupes de pression, etc.

**Le président:** Et vous êtes d'avis que chacune des quatre associations veut négocier séparément?

**Le chef Miskokomon:** Nous ne sommes pas d'accord sur cette question. Nous appuyons fermement l'Assemblée des premières nations et son organisation. Nous nous rendons pleinement compte que pour faire enchaîner quoi que ce soit dans la constitution, il faut la participation du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. En fait, cette position a été communiquée à M. Ahenakew par l'intermédiaire de l'Assemblée des premières nations dans une lettre au Premier ministre en novembre 1982. Cette lettre disait qu'il serait possible qu'un processus bilatéral prenne place entre le gouvernement fédéral et les Indiens, sans qu'il entraîne nécessairement un changement constitutionnel. Ce que nous voulons,

[Text]

**The Chairman:** If there are no further questions, I thank you on behalf of our committee for appearing here today and for your comprehensive brief and your views on the proposed amendment.

The Committee adjourned.

[Traduction]

c'est obtenir une modification à la Constitution et non un pouvoir législatif nous accordant politique.

**Le président:** S'il n'y a pas d'autre questions, je vous remercie au nom de notre Comité d'avoir comparu ici aujourd'hui, je vous remercie également de nous avoir présenté un mémoire détaillé et votre point de vue sur le projet de modification.

La séance est levée.

## APPENDIX "73-A"

SUBMISSION TO THE STANDING SENATE  
COMMITTEE ON LEGAL AND  
CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Government of the  
Northwest Territories

September 6, 1983

The Government of the Northwest Territories is pleased to have the opportunity to present a submission to the Standing Senate Committee on Legal and Constitution Affairs in connection with the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights. The Government of the Northwest Territories views the passage of the Accord as a most important step in the continuing process to resolve the long outstanding issue of aboriginal rights in Canada. It is this government's hope that the Accord will receive speedy approval by the Senate and the provincial legislative assemblies to enable the guarantees set out therein to receive constitutional protection. While it is appreciated that the proposed amendments to the *Constitution Act 1982* contained in the Accord do not redress all of the issues raised during the preparatory meetings on aboriginal rights, the Governor Gen's proclamation respecting these amendments will solidify the commitment made to Canada's native people at the historic First Ministers Conference in March, 1983.

The Government of the Northwest Territories was pleased that the issue of equality was dealt with during the First Ministers talks. It has been the position of the Government of the Northwest Territories that aboriginal and treaty rights should be guaranteed to both male and female persons. The discrimination provisions contained in the *Indian Act* are offensive to all Canadians, as is the arbitrary classification of "Status" and "non Status" Indians. It is to be hoped that Canada's aboriginal people will now be known as Indian, Metis and Inuit, thereby eliminating the derogatory designation of "non Status".

The equality provisions contained in the proposed new s.35(4) will come into effect on the date of proclamation and are not tied to the equality provisions contained in s.15 which will become law on April 17, 1985. As such, it would be the position of the Government of the Northwest Territories that the equality provisions contained in s.35(4) would be the supreme law of Canada as specified in s.52 of the *Constitution Act 1982* and retain paramountcy over all contrary or inconsistent legislation, including the discriminatory provisions of the *Indian Act*. An aboriginal woman would therefore be entitled to receive the benefits of those aboriginal rights as identified and defined in the Constitution notwithstanding the provision of S.12 (1)(b) of the *Indian Act*.

The Government of the Northwest Territories supported the aboriginal leaders in their efforts to have land claims agreements included in the definition of treaty rights. At present there are three separate land claims negotiations taking place in

## APPENDICE «73-A»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU  
COMITÉ SÉNATORIAL  
PERMANENT DES AFFAIRES JURIDIQUES  
ET CONSTITUTIONNELLES

Le gouvernement des  
Territoires du Nord-Ouest

Le 6 septembre 1983

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est heureux d'avoir l'occasion de présenter un mémoire au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles concernant l'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits ancestraux des Autochtones. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest estime que la conclusion de cet accord a beaucoup fait progresser le dossier, en instance depuis si longtemps, des droits des Autochtones au Canada. Il espère que le Sénat et les assemblées législatives provinciales approuveront rapidement cet Accord afin que les garanties qui y sont énoncées soient protégées constitutionnellement. Tout en sachant que les amendements proposés à la *Loi constitutionnelle de 1982* et contenus dans cet Accord ne règlent pas tous les problèmes soulevés au cours des réunions préparatoires sur les droits des Autochtones, leur Proclamation par le Gouverneur général donnera plus de poids à l'engagement pris par le Canada à l'égard des populations autochtones lors de la conférence historique des premiers ministres de mars 1983.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est réjoui de voir que les premiers ministres se sont entretenus de la question de l'égalité. Il a, en effet, toujours soutenu que les droits des Autochtones—ancestraux et issus des traités—devraient être garantis aux femmes bien qu'aux hommes. Les dispositions discriminatoires que renferment la *Loi sur les Indiens* sont offensantes pour tous les Canadiens, tout autant que la classification des Indiens en «inscrits» et «non inscrits». Il est à souhaiter que les populations autochtones du Canada seront désormais désignées par les noms d'Indien, de Métis et d'Inuit et que l'appellation péjorative de «non inscrit» n'existera plus.

Les dispositions en matière d'égalité que renferme le nouveau paragraphe 35(4) entreront en vigueur le jour de la proclamation et ne seront pas liées aux dispositions sur l'égalité de l'article 15, qui ne prendront effet que le 17 avril 1985. La position du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest serait de considérer que les dispositions sur l'égalité telle qu'elles sont énoncées au paragraphe 35(4), constitueraient la loi suprême du Canada prévue à l'article 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et qu'elles prévaudraient contre tout autre texte de loi contraire ou dérogatoire, y compris contre les dispositions discriminatoires de la *Loi sur les Indiens*. Une femme autochtone aurait par conséquent le droit de jouir des avantages découlant des droits ancestraux énumérés et définis dans la constitution, nonobstant la disposition de l'alinéa 12(1)(b) de la *Loi sur les Indiens*.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a donné son appui aux leaders autochtones qui cherchaient à faire inclure dans la définition des droits issus de traités les accords sur les revendications territoriales. Trois séries distinctes de

the Northwest Territories—the Inuit claim in the Eastern Arctic, the Inuvialuit COPE claim in the Western Arctic Region and the Metis-Dene claim in the McKenzie Valley. It is anticipated that these land claims, once settled, will include comprehensive rights such as land management, wildlife management and resource sharing. The Government of the Northwest Territories has taken the position that rights which emanate from these land claims agreements should receive constitutional protection and guarantee.

The Government of the Northwest Territories views the constitutional protection given to land claims agreements as an umbrella protection which would encompass all those rights from time expressed in the settlement agreements and the subsequent implementing legislation. Each land claims settlement will enumerate the criteria for eligibility of beneficiaries. If it were felt that a problem was created because there does not presently exist an established legal definition of the terms Indian, Metis and Inuit, a clause could be inserted in the final land claims agreements deeming the beneficiaries of the agreement to be aboriginal peoples for purposes of the guarantees enumerated in s. 35.

It can be reasonably anticipated that amendments may be made from time to time to the terms of land claims settlements. As such changes would be with the mutual consent of the parties involved, the Government of the Northwest Territories does not foresee that a constitutional amendment would be required in the event of amendment to the claims agreement. The law is always speaking and the rights as they exist at any one time would receive constitutional protection without the necessity of a constitutional amendment on the occasion of an alteration to the agreements. It is submitted that it was not the intention of the participants at the First Ministers Conference to burden the parties to a land claims settlement by requiring consent of the Federal Government and at least seven of the ten provinces to an alteration to a land claim settlement which affected only the residents of the Northwest Territories.

It is my hope that this submission will be of assistance to the Committee in its deliberations on this very important issue. I think that I speak for all the participants at the First Ministers Conference in stating that the Conference concluded with a sense of optimism and a feeling that real progress had been made toward dealing with the issue of aboriginal rights. For the first time in our history, leaders of this country's governments met with the national leaders of the aboriginal people to work together toward a resolution of these complex and long outstanding issues. The Accord which was reached resulted from long and often difficult negotiations. It addressed some of the issues raised by the aboriginal leaders, but perhaps more importantly, provided a vehicle for those negotiations to continue through the ongoing process. The passage of the amendments to the *Constitution Act 1982* therefore becomes a vital link in the chain which it is hoped will, in the not too distant future, lead to full identification and recognition of the rights of Canada's aboriginal people.

négociations sur les revendications territoriales sont actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest: une revendication Inuit dans l'Arctique de l'Est, une revendication Inuvialuit du CEDA et la revendication Métis-Dénés dans la vallée du MacKenzie. On s'attend que le règlement de ces revendications territoriales précise toute une série de droits concernant la gestion des terres et de la faune et le partage des ressources. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest estime pour sa part que les droits issus de ces accords sur les revendications territoriales devraient être protégés et garantis par la constitution.

Selon ce même gouvernement, la protection constitutionnelle des accords sur les revendications territoriales est une protection générale, qui engloberait tous les droits énoncés dans les accords conclus au fil des ans et inscrits par la suite dans une législation. Chaque règlement relatif à des revendications territoriales énumérera les critères d'admissibilité des ayants-droit. Si l'on juge que l'absence d'une définition juridique reconnue des mots Indien, Métis et Inuit pourrait être une cause de difficulté, les accords définitifs sur les revendications territoriales, pourraient comporter une clause en vertu de laquelle les ayants-droit à l'accord seraient désignés comme étant les populations autochtones aux fins de l'application des garanties énumérées à l'article 35.

On peut raisonnablement s'attendre que les modalités des accords sur les revendications territoriales fassent de temps en temps l'objet de modifications. Comme celles-ci ne se feraient qu'avec le consentement des parties concernées, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ne prévoit pas qu'il sera nécessaire de modifier la constitution en cas de modification de l'accord sur les revendications. La loi a une valeur permanente et les droits tels qu'ils sont reconnus à un moment donné seraient protégés par la constitution sans qu'il soit nécessaire de modifier celle-ci chaque fois que les accords seraient changés. À notre avis, il n'était pas dans l'intention des premiers ministres qui ont participé à la conférence de lier les parties relativement à un accord sur des revendications territoriales en exigeant que le gouvernement fédéral et au moins sept des dix provinces soient d'accord pour modifier un accord sur des revendications territoriales qui ne touche que les résidents des Territoires du Nord-Ouest.

J'espère que ce mémoire aidera les membres du Comité dans leur délibérations sur cette très importante question. Je crois exprimer la pensée de tous les participants à la Conférence des premiers ministres en déclarant que cette Conférence s'est terminée sur une note d'optimisme et a laissé l'impression que le règlement de la question des droits des Autochtones avait réellement progressé. Pour la première fois de notre histoire, en effet, les leaders du gouvernement ont rencontré les leaders nationaux des peuples autochtones et ensemble ils ont cherché à résoudre ces problèmes complexes en souffrance depuis longtemps. L'Accord auquel on est parvenu est le fruit de négociations longues et souvent difficiles. Il satisfait certaines des réclamations présentées par les leaders autochtones, mais, aspect encore plus important, il établit un mécanisme de négociation permanent. L'adoption des amendements à la *Loi constitutionnelle de 1982* devient donc un maillon essentiel de la chaîne qui, il est à espérer, conduira, dans un avenir assez rapproché, à la pleine identification et reconnaissance des droits des populations autochtones du Canada.

A failure on the part of the governments of this country to pass the appropriate resolutions in favour of the proposed amendments will no doubt be seen by the aboriginal people as an erosion of the commitment made to them at the First Ministers Conference. This must not be allowed to happen. Much work remains to be done. The opportunity to pursue the goal of resolution should not be lost and with this in mind, I urge the Committee to recommend approval of the Resolution. The March conference proved that there does exist a spirit of good will and mutual co-operation among government leaders and a desire to continue to meaningfully address these issues which are so critical to our aboriginal people.

George Braden  
*Leader of the Elected Executive  
Minister of Justice and  
Public Services*

Si les gouvernements de ce pays n'arrivent pas à adopter les résolutions nécessaires en faveur des amendements proposés, les populations autochtones estimerait sans aucun doute que ces gouvernements ne respectent pas l'engagement qu'ils ont pris à leur égard à la Conférence des premiers ministres. Il ne faut pas permettre que cela se produise. Il y a encore beaucoup à faire. Il ne faut perdre aucune occasion d'en arriver à des solutions. C'est pourquoi je convie les membres du Comité à recommander que la Résolution soit adoptée. A la conférence de mars dernier les leaders des gouvernements ont fait preuve de bonne volonté et étaient animés d'un esprit de coopération mutuelle, et ils ont manifesté le désir de continuer à étudier sérieusement ces problèmes, dont l'importance est si primordiale pour nos peuples autochtones.

*Le leader de l'exécutif élu  
Ministre de la Justice et des  
Services publics*  
George Braden



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Nishga Tribal Council (New Aiyansh, B.C.):*

Mr. James Gosnell, President;  
Mr. Frank Calder, Research Director;  
Mr. James Aldridge, Legal Counsel.

*Du Conseil de tribu de Nishga (New Aiyansh, C.-B.):*

M. James Gosnell, président;  
M. Frank Calder, directeur de recherche;  
M. James Aldridge, conseiller juridique.

*From the Union of Ontario Indians (Anishinabek):*

Mr. Joe Miskokomon, President of the Union; Grand Council Chief of the Anishinabek Nations.

*De l'Union des Indiens de l'Ontario (Anishinabek):*

M. Joe Miskokomon, président de l'Union; Chef du Grand Conseil des Nations Anishinabek.